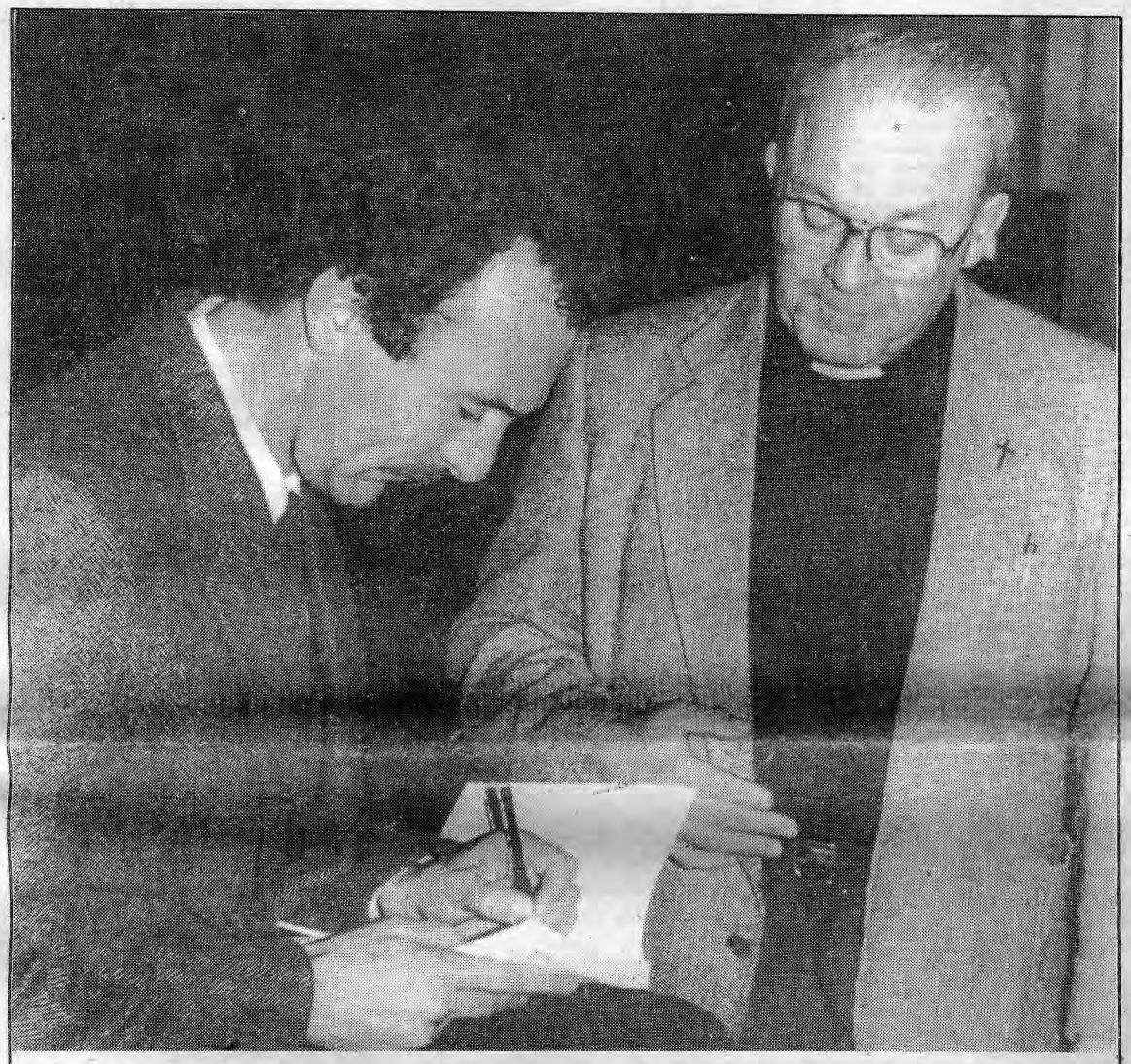
La Voix Acadienne
de l'Ile-du-Prince-Edouard
SUMMERSIDE, I.-P.-E 13E ANNEE NO 17 Le mercredi 9 décembre 1987 30 cents



Georges Arsenault lance son livre "Les Acadiens de l'Ile, 1720-1980"

(RJA) L'historien Georges Arsenault de Moncton (anciennement d'Abram-Village) vient de lancer un autre livre de l'histoire acadienne de l'Ile, celui-ci une compilation et un remaniement de six fascicules écrits pour la Société Saint-Thomas d'Aquin il y a quelques années. On le voit signer un exemplaire de son livre pour Père Nazaire Gallant.

lire en page 3

Lois Gallant porte la couronne de Mlle Teen Evangéline

lire en page 9

Un nouveau centre artistique voulu

lire en page 6

Un agent de développement touristique régional sera-t-il embauché?

lire en page 2

Une campagne d'aide financière pour l'Haîti est lancée

lire en page 2

L'ATE veut s'incorporer

Un agent de développement touristique sera-t-il embauché pour la région Evangéline?

Par Raymond J. Arsenault

Le ministère provincial du Tourisme espère bientôt embaucher un agent de développement touristique pour la région Evangéline, a-t-on révélé à la quinzaine de personnes à l'assemblée annuelle de l'Association touristique de la région, la semaine dernière à Abram-Village.

C'est grâce à la collaboration financière du ministère fédéral du Secrétariat d'Etat que la province embaucherait cet agent pour une période de 15 mois. Cet employé, qui travaillerait dans un bureau à Wellington à compter de janvier, recevra plusieurs de ses directives de l'association.

Incorporation?

L'assemblée a voté d'autoriser le Conseil d'administration à faire les démarches nécessaires pour s'informer sur les coûts et conditions d'incorporation et de rapporter les détails à la prochaine réunion annuelle. A cette date, on décidera si on s'incorpore ou non.

M. Maurice X. Gallant, le président de l'A.T.E., avait suggéré l'incorporation à l'assemblée afin de protéger les membres du conseil d'administration au niveau de la loi puisqu'on organise de plus en plus d'activités, comme des spectacles. Ces personnes pourraient être tenues personnellement responsables en cas d'accidents ou blessures pendant ces activités.

L'incorporation, qui coûte probablement aux environs de 1 000,00$, donnerait également plus de crédibilité à l'association aux yeux du gouvernement.

La réunion a voté de doubler les cotisations. Elles se chiffrent maintenant à 10,00$ pour les membres individuels et 20,00$ pour les entreprises et associations.

Une bonne année

Le président a indiqué qu'on a connu une augmentation générale de 10 pour cent du nombre de touristes dans la région cette année; certaines entreprises ont cependant connu des hausses de plus de 25 pour cent. On a également réussi à attirer dans la région un plus grand nombre des québécois qui sont venus à l'île.

La province, en moyenne, a connu une augmentation d'environ 7.8 pourcent.

M. Gallant a noté qu'on est passé d'un extrême à l'autre en termes de température cette année comparativement à l'an dernier, qui a connu un été pluvieux.

Le rapport financier montre des recettes de 87 375,84$ et des dépenses de 87 334,62 pour l'année fiscale s'étant terminée le 30 septembre; donc un profit de 41,22$. L'an dernier, on constatait une perte de 182,61$; on a cependant environ 500,00$ en caisse.

Le président a indiqué que l'association et les entreprises touristiques locales ont investi plus de 150 000,00$ en publicité pendant la dernière année.

Le plus grand projet de publicité a sans doute été le cahier de promotion touristique, distribué à 350,000 exemplaires dans les journaux du Québec et du Nouveau-Brunswick.

Le projet sera répété sur une plus grande échelle cette année, soit à 400,000 exemplaires, et avec 24 pages au lieu de 20, pour parution au début mai. Le cahier sera préparé à contrat. Tours Acadie s'occupera de la coordination du projet et de la vente d'annonces; son employé Aubrey Cormier (qui avait préparé les deux autres cahiers alors qu'il était à l'emploi de La Voix acadienne) fera le travail. Le journal sera chargé des aspects techniques, tels la mise-en-page et la traduction.

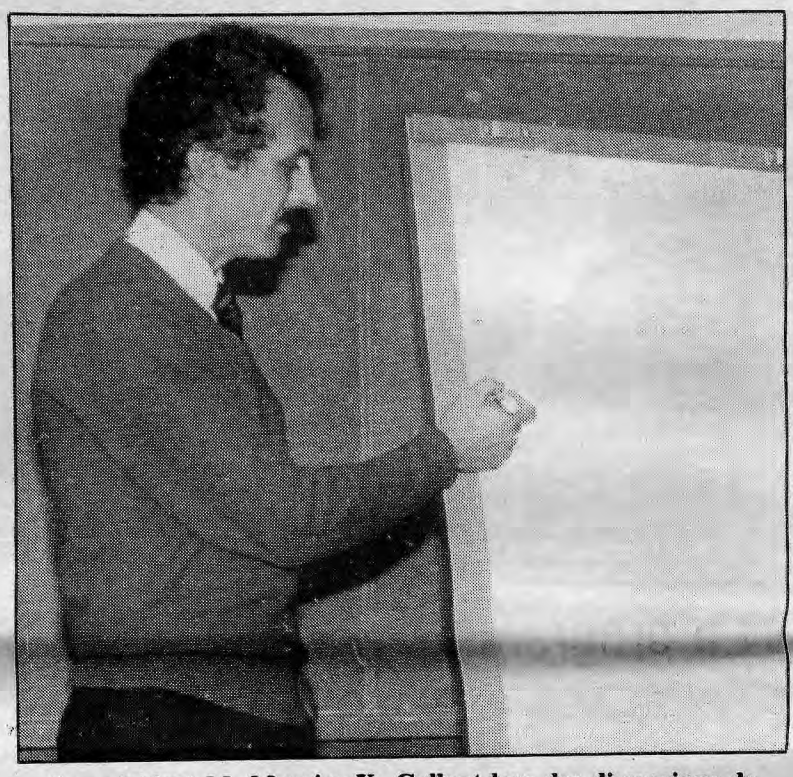
L'Association répétera son Jamboree des violoneux, qui a été organisé à titre d'essai l'été dernier. A cause de la pluie, on avait dû déménager le spectacle, prévu pour le plein air, à l'aréna locale. On a connu un déficit de 1000,00$.

Cependant, ceux qui ont participé ont grandement apprécié le spectacle. L'ATE renouvellera l'expérience possiblement avec quelques modifications. Par exemple, on pourrait l'étendre sur une pleine fin de semaine et on pourrait demander aux violonneux de jouer à divers endroits, comme aux divers clubs et bars de la région.

On cherchera des octrois gouvernementaux pour organiser l'activité.

L'ATE continuera également sa course au trésor aussi avec quelques changements et peut-être sous d'autres versions.

Les membres de l'ATE, en atelier, ont suggéré une longue liste de projets possibles pour la prochaine année. La plus importante suggestion demandait qu'on négocie avec la Commission industrielle de la Baie acadienne en vue de faire une demande à l'Agence des perspectives de l'Atlantique pour l'établissement d'une école de formation touristique dans la région. On pourrait possiblement suivre des cours, par exemple, en restauration, en hôtellerie, en administration et en formation artistique.



Le président M. Maurice X. Gallant lors des discussions de l'assemblée annuelle de l'Association touristique Evangéline.

On veut recueillir 36 000,00$

Pour bâtir un monde meilleur pour les haîtiens...

Les participants à la campagne de levée de fonds pour Haïti: (assis, de g. à d.) Mme Yvette Arsenault, chargée des relations publiques; M. Paul Gallant, président; Père Eddie Cormier, président d'honneur de la campagne; (debout) M. Maurice X. Gallant et Mme Eva Richard. Ce groupe est un comité du Conseil Coop de l'I.-P.-E.

Par Raymond J. Arsenault

Le Comité international de la région Evangéline veut recueillir 36 000,00$ en janvier afin de faire construire 2,400 barrages de roches pour combattre l'érosion dans la Vallée de Jacmel à Haïti, l'obstacle numéro un au développement économique du pays.

"En cette saison chrétienne de Noël, le comité invite les familles d'un bout à l'autre de l'Ile-du-Prince-Edouard à s'engager à vouloir bâtir un monde meilleur en Haïti. Le cadeau que vous ferez pour Haïti, pour les pauvres, vous fera sans doute sentir bien. Ce sera un cadeau qui vient du fond du coeur," a indiqué M. Paul Gallant, président du comité, au lancement de la compagne financière à Abram-Village la semaine dernière.

"Les membres de ce comité encouragent les familles, les organisations culturelles, sociales et sportives, les coopératives et les compagnies d'un bout à l'autre de notre île à donner généreusement pour des insulaires moins fortunés que nous," a-t-il ajouté.

C'est à la demande de l'organisme haïtien à but non-lucratif PRESTEN (qui signifie "Pressons nous à soigner nos terres), que le groupe de l'île a décidé de s'impliquer dans l'affaire.

Le comité, qui fait partie du Conseil de la coopération de l'I.-P.-E., recevra la coopération des 13 caisses populaires de la province; celles-ci accepteront les dons.

Et, selon M. Gallant, le Diocèse de Charlottetown appuie également le projet, ayant donné la permission au comité de distribuer des enveloppes de dons dans les église catholiques qui veulent les accepter. L'évêque Mgr James MacDonald se dit heureux que chaque famille ait l'opportunité de contribuer à la cause si valable, le soulagement de la faim en ce pays des Antilles.

Pourquoi des barrages?

Le président a expliqué aux journalistes présents au lancement que les barrages au coût de 15,00$ chacun, d'une longueur moyenne de cinq mètres seront construits dans les ravins creusés dans les montagnes (80 pour cent de la superficie du pays est montagneuse). Là, ils recueilleront des petits terrains de sol arable qui, autrement, seraient lessivés à jamais vers la mer. En Haïti, le problème de l'érosion s'est aggravé au cours des années dû à la coupe non-contrôlée des forêts par diverses compagnies (y compris plusieurs compagnies américaines).

Suite à la page 13

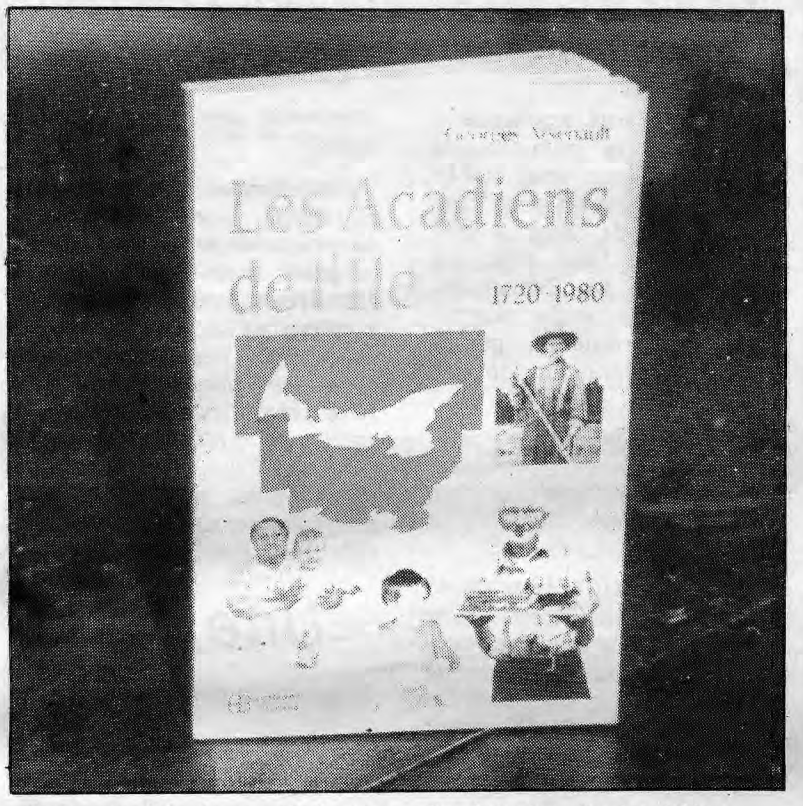
Le livre "Les Acadiens de l'Ile, 1720-1980" est lancé

Par Raymond J. Arsenault

Un digne successeur de celui de J.-Henri Blanchard". Voilà comment M. Jean-Paul Arsenault de Wellington décrit le nouveau livre "Les Acadiens de l'Ile, 1720-1980" de M. Georges Arsenault de Moncton mais anciennement d'Abram-Village.

C'est au cours du lancement officiel du livre au Centre des arts Evangéline d'Abram-Village que M. Jean-Paul Arsenault a prononcé ces paroles élogieuses, comparant le nouveau texte au très fameux "Histoire des Acadiens de l'Ile-du-Prince-Edouard", publié il y a plusieurs années.

Plus de 50 personnes ont assisté aux cérémonies, organisées par la Société Saint-Thomas d'Aquin et le Comité des Acadiens de la région Evangéline.



Le livre, publié par Les Editions d'Acadie à Moncton, est en somme une compilation des informations recueillies dans six livres thématiques écrits par M. Arsenault il y a quelques années pour enseignement dans les écoles francophones de la province. La SSTA l'avait embauché pour accomplir ces travaux, grâce à des octrois du ministère fédéral du Secrétariat d'Etat.

Cependant, le livre consiste également d'informations nouvelles, d'illustrations, de cartes, d'un index, de plusieurs tables, de notes et références et d'une bibliographie.

Le volume de 296 pages et de cinq chapitres, rédigé en 1983 et 1984 lors d'un séjour d'enseignement à l'Université de l'Ile-du-Prince-Edouard), trace l'histoire des Acadiens de cette province, tout en y décrivant la vie sociale, l'évolution du peuple et les choses qui ont forgé les Acadiens d'aujourd'hui.

C'est alors le dixième livre qui porte le nom de Georges.

Pour l'auteur, le lancement de ce chef-d'oeuvre est comme un accouchement puisqu'on y travaille depuis si longtemps. Il a également noté que le manuscript sera traduit en anglais l'an prochain par Mlle Sally Ross d'Halifax et publié par Ragweed Press de Charlottetown, grâce à un octroi du Conseil des arts du Canada.

Il a indiqué qu'il a dédié le livre à sa mère, Aldine, puisque c'est d'elle qu'il a hérité son intérêt dans l'histoire acadienne.

De bons commentaires

Sr. Marie Arsenault du ministère provincial de l'Education, adressant la parole au lancement, a signalé que M. Arsenault est "une étoile acadienne" qui brille tout comme l'étoile céleste qui a apparu aux bergers à la naissance de Jésus-Christ.

Notant que le livre servira de ressource très valable dans l'enseignement des sciences humaines, elle a encouragé l'auteur dans ses efforts. "Continue d'être le rayon historique qui continuera d'illuminer notre vie acadienne."

M. Marcel Ouellette, directeur-général des Editions d'Acadie, a commenté que le lancement "est une occasion qui nous est très chère" et que le livre "rend hommage à vos ancêtres et à vous."

Mme Cécile Gallant a apporté des souhaits de félicitations du Institute of Island Studies, notant que le nouveau livre est "une énorme contribution à l'histoire ethnique de l'Ile."

Le programme d'appui communautaire en fonction dans la région Evangéline

Au lancement officiel du nouveau Programme d'appui communautaire de la Croix-Rouge: Mme Ida Gallant, présidente du groupe, qui tient le ruban avec M. Adélard Gallant, le vice-président. M. Gilbert Arsenault de Mont-Carmel, qui bénéficiera du programme, a coupé le ruban.

Par Raymond J. Arsenault

Après seulement un mois et demi de travail ardu, un groupe de bénévoles de la région Evangéline vient de lancer son propre Programme d'appui communautaire de la Croix-Rouge afin d'organiser des visites sociales à des personnes âgées et seules.

"Je ne peux penser à aucun meilleur programme à lancer dans cette saison de partage qu'est Noël," a noté Mme Gail MacDonald, membre du Comité de services communautaires et de santé de la Croix-Rouge, au cours du lancement officiel du programme, à la Place du village à Wellington.

Quarante-deux personnes se sont offertes pour travailler bénévolement pour le programme. Parmi celles-ci cinq se rendront aux bureaux du Centre de services régional Evangéline, les jeudis de 9h00 à 12h00, pour accepter des demandes de visites (au 854-3131.

Pour bénéficier des services, les gens doivent être référés par un médecin, une infirmière, un prêtre ou encore le programme de Soins à domicile du ministère de Santé et Services sociaux.

La vingtaine de personnes au lancement ont également appris que les bénévoles pourraient aussi offrir du transport en cas d'urgence ou seulement si vraiment nécessaire (par exemple, pour les rendez-vous chez le docteur). Cependant, on n'opère pas un service de taxi.

Le Programme d'appui communautaire existe également dans trois autres régions de l'Ile, toutes des régions acadiennes: Souris, Rustico Nord et Tignish, grâce à une subvention de deux ans octroyée à la Croix-Rouge par le ministère de Santé et Services sociaux.

Parmi les invités qui ont adressé la parole au lancement, on retrouvait la présidente Mme Ida Gallant, M. Gerry Birt de la Croix-Rouge; M. Eddy Clark, m.a.l. pour la troisième circonscription du Comté de Prince ainsi qu'Orateur de l'Assemblée législative; Mme Jeannita Bernard, directrice pour Prince Est des Soins à domicile; et M. Brian Feeley, président de la succursale du comté de Prince de la Croix Rouge.

Une question simple

(RJA) Les gens de l'Ile auront à voter sur une question très simple, le lundi 18 janvier: "Etes-vous en faveur d'un raccordement (fixed-link crossing) entre l'Ile-du-Prince-Edouard et le Nouveau-

Un simple "X" dans la case "oui" ou dans la case "non" indiquera au gouvernement provincial le souhait de la population insulaire sur cette question importante mais parfois controversée.

Voilà ce qu'a annoncé le premier ministre Joe Ghiz lundi matin.

La plupart des règlements réguliers des journées d'élection seront en vigueur. On pourra voter sur la question entre 13h00 et 21h00. Les sites de vote seront bientôt annoncés.

En cas de mauvaise température, le vote pourrait être remis à une date ultérieur dans l'espace de 20 jours après le 18 janvier.

M. Ghiz et son gouvernement encouragent toutes les personnes en âge de voter d'exprimer leur opinion en marquant leur "X".

Editorial

Un peu de ci, un peu de ça

Comme tous les journalistes pourront vous l'affirmer, l'automne 1987 ne donne aucune occasion pour s'ennuyer. Toutes sortes d'activités et de réunions prennent place à une allure écrasante. La plupart valent des commentaires éditoriaux. Alors en voici.

Le sujet d'un raccordement permanent entre l'Ile et le Nouveau-Brunswick suscite et suscitera pour encore bien des mois (probablement des années) de vives discussions, chaque côté présentant des arguments convaincants et justifiés. Mais, si on regarde la liste des "pour" et la liste des "contre" le raccordement, la première serait probablement plus longue.

On ne peut que partager les inquiétudes des pêcheurs face à la possibilité d'un pont. Cependant, l'idée d'un tunnel refroidit ceux souffrant de la claustrophobie.

Mais, les peurs psychologiques devraient être mises de côté en faveur de la construction d'un tunnel qui, admettons, serait bien plus facile à entretenir et moins dangereux en hiver qu'un pont glacé et poudré de neige.

Les arguments contre le tunnel ne sont pour la plupart que d'exemples qui sont très peu probables et qui se produiraient seulement quelques fois par combien de milles occasions.

Mais lorsqu'on parle du pont, on sait sans le douter que l'hiver poserait des problèmes graves. On parle également des effets certains sur la pêche.

N'ayons pas peur de mettre notre "X" sur le oui lors du plébiscite du 18 janvier.

****

De bonnes nouvelles pour l'Association touristique Evangéline. Même s'il n'est pas encore officiellement annoncé par le ministère du Tourisme, un agent de développement touristique bilingue sera embauché pour la région acadienne, ce qui permettra à l'industrie de se développer davantage, même si elle avance présentement sans une telle aide. Mais, on pourra alors marcher à plus grands pas.

De plus, l'association touristique aura beaucoup à dire dans ce que l'agent aura à faire.

Le ministère doit alors être félicité pour cette initiative.

****

Le Conseil des arts Evangéline n'est pas gourmand en demandant au gouvernement provincial pour un nouveau centre artistique. L'espace loué du Centre de récréation Evangéline à présent est certainement apprécié mais puisqu'il est si petit, on est très limité dans ce qu'on peut faire et organiser.

Une grande salle de spectacles bénéficierait à toute la communauté et permettrait le conseil de faire venir des troupes de musique, de danse et de théâtre à la région. Cela ne pourrait que favoriser le développement local des arts de scène. La troupe de théâtre Le Soleil oublié considère plusieurs projets de grande envergure qui pourraient contribuer au développement de l'industrie touristique. En somme, un nouveau centre artistique serait un atout.

Raymond J. Arsenault

Lettres au rédacteur

Une rue nommée Châtellerault pour Abram-Village?

NDLR: La voix acadienne a appris que la communauté d'Abram-Village veut établir une subdivision de deux rues sur un lot de terre à côté du foyer de l'âge d'or. La demande de M. Blanchard, comme toute autre suggestion, sera considérée par le conseil d'administration du village.

M. Wendell Gallant
Président
Le conseil municipal
d'Abram-Village,
Wellington R.R., I.-P.-E.

Chers messieurs et mesdames:

Je vous envoie cette lettre accompagnée d'une documentation pour vous demander de désigner une de vos nouvelles rues du village en l'honneur de la ville de Châtellerault en France.

*Au moment de l'inauguration de la "Rue des Acadiens" à Châtellerault en 1936, les organisateurs exprimaient le souhait, que dans les communautés acadiennes des Provinces-Maritimes on nommerait une "**Rue Châtellerault**".*

Châtellerault en France représente une signification historique de prime importance pour nous les Acadiens. Nombreux sont les déportés acadiens en Angleterre et en France qui y ont trouvé refuge entre les années 1773-1776 avant de s'établir ailleurs en France et plus tard certains se sont dirigés vers la Louisiane. Parmi ces familles plusieurs étaient des déportées de l'Ile Saint-Jean (I.-P.-E.).

J'espère que cette demande recevra une attention tout à fait spéciale et favorable de votre Conseil. Les Cousins acadiens du Poitou, les Amitiés acadiennes de Paris et du Poitou-Charentes sont d'un précieux secours à nous les Acadiens et seraient des plus heureux de connaître la décision d'un tel geste. La France donne beaucoup aux Acadiens.

Merci,

Francis-C. Blanchard
Ch'Town

Une petite correction

Monsieur le rédacteur:

Votre journal du 25 novembre 1987 contenait mes observations à propos de quelques points tirés des nouvelles. Je veux vous remercier pour cela. Mais vous avez fait une erreur: mon observation mentionnait **2,739 années.** *Votre journal montrait* **2,379 années.** Pouvez-vous corriger? Merci beaucoup. J'aurai une autre contribution avant longtemps.

Tout à vous,

J. Théophile Arsenault

P.S. Je voudrais vous féliciter pour votre éditorial dans votre journal du 25 novembre 1987. C'est très bon!!

Les Amis de l'Ile

Monsieur le rédacteur en chef,

Je vous écris aujourd'hui au nom d'un groupe qui vient d'être mis sur pied, appelé les Amis de l'Ile (Friends of the Island). Nous aimerions faire appel à votre journal pour expliquer quels sont nos objectifs et pour apprendre à vos lecteurs comment nous rejoindre.

Le but principal des Amis de l'Ile consiste à encourager les insulaires à songer bien sérieusement aux conséquences à long terme de la construction d'un raccordement permanent avec le continent. A cette fin, nous poserons des questions, mènerons des recherches et diffuserons des renseignements avant la tenue du plébiscite, le 18 janvier 1988.

Nous nous pencherons en particulier sur les questions suivantes: quelle sera l'incidence des centaines de milliers de visiteurs supplémentaires, chaque été, sur notre système routier, nos installations de soins de santé, notre approvisionnement en eau potable, nos terres agricoles? Quelles seront les répercussions du raccordement sur l'environnement de l'Ile? Qui sera propriétaire du raccordement, et qui empochera les frais de péage? Qu'est-ce que tout cela implique?

Une lettre récemment envoyée au quotidien The Guardian, en faveur du raccordement, disait: "Troisièmement, le tourisme pourrait croître follement. Ça va devenir tellement facile pour les gens de Moncton et de Halifax de venir passer une journée à l'Ile. Je ne me trompe sûrement pas en disant que les jours de beau temps, on verra des embouteillages!" (trad.)

Est-ce bien ce que l'on veut?

Les Amis de l'Ile sont un groupe de bénévoles. Vous pouvez communiquer avec nous au Casier postal 340, Cornwall, (I.-P.-E), C0A 1H0.

Merci beaucoup.

Dr Don Stewart
pour les Amis de l'Ile/
Friends of the Island

Franco-Capsules

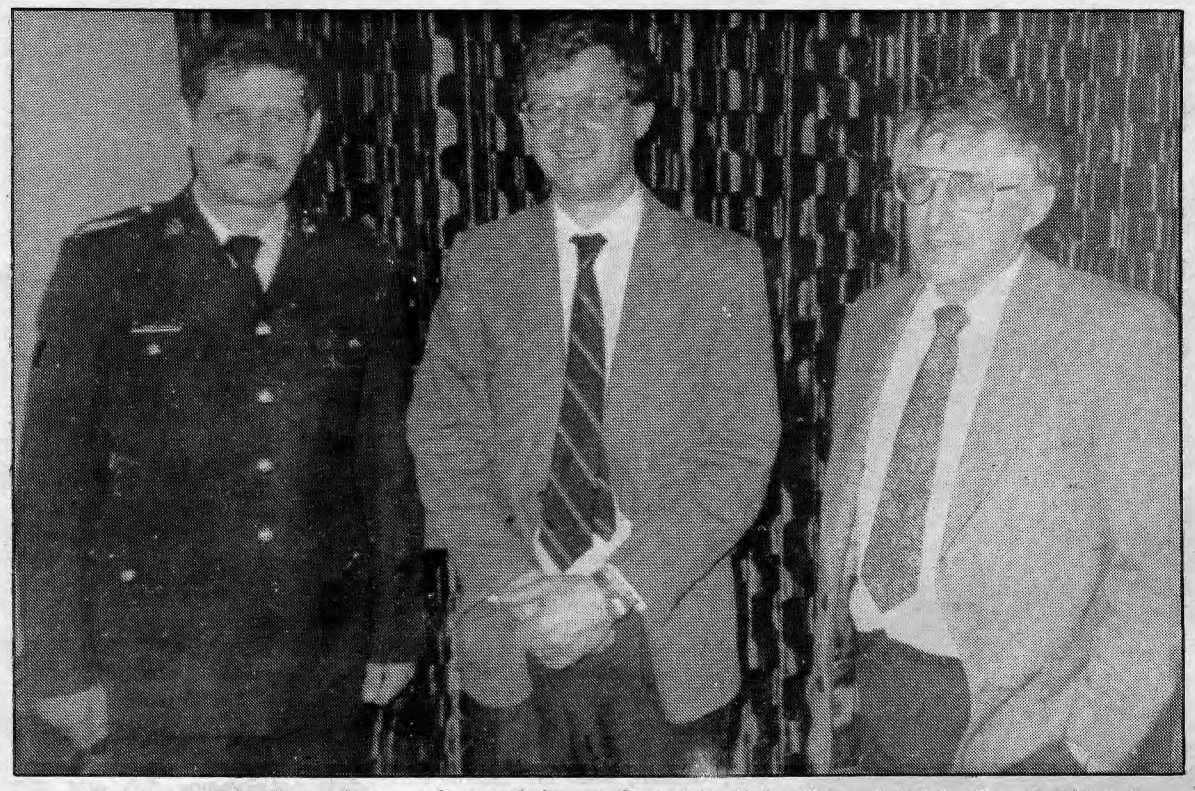
Une collaboration spéciale de J.-Louis Fontaine

Nouvelle directrice-adjointe à la FCCF

Chantal Cholette a été nommée au début de septembre directrice-adjointe, responsable de l'administration et de l'information à la Fédération culturelle des Canadiens-français à Ottawa. Chantal qui était depuis 1984, à l'embauche de la Fédération des femmes canadiennes-françaises à titre d'agente d'information et responsable du magazines *Femme d'Action*, est bien connue dans le milieu de la presse francophone de milieu minoritaire.

Regroupement torontois des "profs" d'immersion

Selon l'Express de Toronto, les professeurs des écoles d'immersion française de Toronto sont en train de se regrouper en une association, l'APIT. Pour le président Romy Kerwin (école publique Howard), ce regroupement permettra de meilleurs échanges d'informations parmi les enseignants de français à Toronto.



Au cours de la discussion sur la conduite en état d'ébriété: (de g. à d.) le Const. Michel Dubois de la Gendarmerie royale canadienne à Summerside, l'invité spécial à la réunion de la région Evangéline; M. Craig McDowall, coordonnateur du projet "conduite sécuritaire" ainsi qu'employé du ministère de la Justice de l'Ile; et M. Phil Arbing, directeur des services communautaires et correctionnels du ministère de la Justice, qui animait la soirée.

L'alcool au volant

Un accident? Ou un meutre...

Par Jacinthe Laforest

La conduite en état d'ébriété, crime principal des habitants de notre province, là où il fait si bon vivre, boire... et mourir. Au moins sept des 15 accidents mortels à survenir depuis le début de l'année à l'Ile étaient reliés à l'alcool.

Le lundi 30 novembre, le Comité consultatif pour la conduite sécuritaire rencontrait les gens de la région Evangéline. C'était la troisième d'une série de six rencontres organisées dans le cadre du projet "Conduite sécuritaire", ayant pour but premièrement d'informer le public; deuxièmement d'encourager les communications entre les gouvernements et ministères concernés, les forces de l'ordre et la population; troisièmement de permettre aux gens de chaque région de faire connaître leurs opinions sur ce que devraient être les lois et leurs applications à l'Ile-du-Prince-Edouard.

Grâce à ces commentaires et à bien d'autres informations et statistiques, le Comité consultatif pour la conduite sécuritaire, dont les sept membres sont nommés par le ministre de la justice, M. Wayne Cheverie, sera plus en mesure de proposer des lois plus sévères qui permettront d'exercer un meilleur contrôle sur quiconque a un véhicule motorisé entre les mains.

Les gens de la région Evangéline se demandent si on ne devrait pas remettre à 18 ans l'âge légal pour obtenir un permis de conduire. On se pose aussi des questions sur la consistance du système judiciaire, qui dépend un peu trop, selon certaines personnes, du pied sur lequel le juge se lève le jour où il doit rendre une sentence. On trouve inconcevable qu'un conducteur ayant les facultés affaiblies par l'alcool ou toute autre substance intoxicante, qui cause un accident ou heurte mortellement un piéton, s'en tire avec seulement deux ans de prison et une amende, quelques fois moins, rarement plus, toujours selon que le juge se soit levé ou non du bon pied.

On trouve aussi qu'il devrait y avoir une amende pour punir ceux qui prêtent, ou louent, ou vendent une auto à quelqu'un dont le permis a été suspendu, parce que, comme l'ont démontré les témoignages entendus à la soirée d'information, ce sont souvent ces récidivistes qui causent les accidents les plus graves.

Dans bien des cas, les coupables font les manchettes mais très peu est dit à propos des victimes ou des parents immédiats des victimes. Voyant ce fait, M. Al DesRoche de Kensington, lui-même père d'une victime de la boisson, voudrait remédier à la situation en regroupant les victimes de tels accidents dans une association: V.O.I.D. "Victims of Impair Driving". Par victime, on entend toute personne elle-même victime d'un accident relié à l'alcool; toute personne, membre de la famille ou ami d'une victime primaire; tout contribuable et/ou propriétaire de véhicule motorisé qui voit ses impôts, ses taxes, ses assurances augmenter tandis que sa sécurité sur les routes diminue. M. DesRoche voudrait que l'association V.O.I.D. ait son équivalent français parce que dit-il, les francophones sont aussi victimes d'accidents reliés à l'alcool.

L'attitude face à la conduite en état d'ébriété, encore récemment considérée comme un phénomène social, donc acceptée comme tel, a tendance à changer. Espérons que d'ici quelques années, voire quelques mois, l'Ile-du-Prince-Edouard pourra quitter sa cinquième position au triste palmares canadien des condamnations pour conduite avec facultés affaiblies.

TIGNISH: le passé, le présent, et l'avenir

Par Elizabeth E. Cran

L'Ile en 1825, vu par un Acadien: I

Grâce à Mme Cécile Gallant du Centre de recherches acadiennes, je possède une photocopie d'un document unique provenant d'une période qui nous est peu connue. C'est le journal de voyage de Célestin Robichaud, natif de la baie Ste-Marie en Nouvelle-Ecosse, qui avait affaire avec Mgr MacEachern, évêque de Charlottetown. Après avoir fini ses affaires à Charlottetown, dont il ne dit rien, ce jeune homme de 22 ans est parti "aller voir les terres", comme il dit, à "la Miscouche" et plus loin encore à "La Roche" et la pointe "woist". (Je ne sais où se trouve "La Roche", et je crois que la pointe "woist" n'est pas West Point, où personne n'habitait en 1825.)

Il ne semble pas avoir poussé aussi loin que Tignish, mais son journal est important pour notre petite histoire pour deux raisons. D'abord il y a les faits qu'il constate qui voudraient pour toute l'Ile. Ensuite nous pouvons nous faire une idée de ce qu'un Acadien de l'époque trouvait important et digne de mettre par écrit.

Je transcris donc la partie descriptive tout en normalisant l'orthographe qui se base souvent sur le son des mots, pas sur les règles.

"Les sortes de bêtes qu'il y a sur l'Ile St. J. des chevaux, des boeufs, des vaches, des cochons, des brebis de deux sortes: il y en a d'une sorte qui ont jusqu'à 15 et 16 livres de laine; il y a des ours, des loups sarvie (sic) des renards, des lapins, des martes, foutro (marmottes), les écureuils, et souvris, les souris qui avions la coutume de ravager le blé tous les 7 ans, il y a les loutres, des loups marins, la chasse est bonne; la padri (perdrix?), la tourte, le cravan (sorte de petite oie), l'outarde et de toutes sortes de gibier de mer. La terre est assez bonne, les gens de La Roche font venir dans la terre neuve la première année des patates, la seconde et la troisième de beau blé, la quatrième de l'avoine, le lin vient assez; le blé d'Inde aussi, les pois, les fèves et feuvrerol (sic), les choux, les concombres et toute sorte de grain et de rasinaige (sic)."

Mais pour les autres observations de Célestin Robichaud, il vous faut attendre jusqu'à la semaine prochaine.

La Voix Acadienne
de l'Ile-du-Prince-Edouard

12,00$ à l'Ile
16,00$ à l'extérieur de l'Ile
30,00$ aux Etats-Unis & outre-mer

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Veuillez adresser votre envoi à:

La Voix Acadienne
340, rue Court, C.P. 1420
Summerside, I.-P.-E.
C1N 4K2
Tél.: (902) 436-6005 ou 436-8988

Abonnez-vous dès aujourd'hui!

Demandes à la commission d'enquête sur les politiques d'arts

Plusieurs personnes veulent un nouveau centre artistique dans la région Evangéline

On voit au cours des assises de la Commission d'enquête sur les politiques d'arts à Abram-Village, des membres du groupe: (de g. à d.) Mme Sylvie Toupin, M. Larry LeClair, Mme Catherine Hennessey, M. Henry Purdy et M. Walter Learning.

Par Raymond J. Arsenault

Quatre des sept intervenants acadiens devant la Commission d'enquête provinciale sur les politiques d'arts la semaine dernière ont recommandé la construction d'un bon centre artistique dans diverses régions de l'Ile afin de mieux valoriser les arts.

Les neufs membres de la commission, en tournée provinciale pour mieux connaître les idées de la population de l'Ile sur le développement des arts, étaient de passage à Abram-Village où plusieurs groupes et individus ont présenté leurs opinions et demandes.

Le Conseil des arts Evangéline était le premier à demander un centre nouveau car il loge présentement dans une salle plutôt petite louée du Centre de récréation Evangéline.

"Le centre actuel n'est pas adéquat aux niveaux de l'espace, de son site et des facilités disponibles. Notre conseil d'administration, pour répondre aux besoins grandissants de la région, travaille maintenant à préparer un plan de construction pour un nouveau centre. On y trouverait un bureau, un entrepôt, un studio avec de bons équipements pour enregistrer des bandes sonores (démo-tapes), un théâtre avec une capacité de 250 sièges ainsi qu'une salle de divertissement pour les soirées sociales, pouvant également servir de restaurant pour permettre au centre de s'auto-financer dans le futur," a signalé le vice-président M. Timmy Gallant.

Celui-ci a mentionné que le manque d'espace cause plusieurs problèmes, empêchant le centre d'accueillir des groupes musicaux ou de théâtre et d'organiser des soirées sociales de grande envergure.

"Nous devons envisager ces problèmes et obtenir plus d'aide financière pour la construction d'un centre artistique qui suffirait aux besoins de nos artistes et qui aiderait ces derniers et la communauté entière à grandir," a-t-il indiqué.

M. Gallant, dans son mémoire présenté à la commission, a également signalé que le conseil aimerait avoir un employé dont le salaire proviendrait d'une source provinciale. A l'heure actuelle, le salaire est défrayé par la Société Saint-Thomas d'Aquin.

Le conseil a spécifié qu'on aurait besoin de plus d'aide financière pour développer les domaines artistiques déjà établis dans les régions et pour mettre sur pied de nouvelles disciplines. De nouveaux équipements, dont des appareils pour l'enregistrement vidéo, sont également désirés.

Le théâtre

La troupe de théâtre Le soleil oublié, dans sa présentation, a appuyé la demande pour un centre artistique puisqu'elle aussi éprouve des difficultés avec le manque d'espace au Centre des arts Evangéline qu'elle utilise maintenant.

Cependant, la troupe proposait plus spécifiquement à la commission qu'elle suggère au ministère des Affaires communautaires et culturelles d'établir un fonds de développement artistique comprenant plusieurs programmes.

Le président M. Raymond Arsenault a indiqué que le premier programme devrait fournir des octrois à des groupes communautaires pour la construction de centres adéquats. "Pour la région Evangéline, un genre de mini Centre de la Confédération, concentrant ses efforts sur les pièces ou spectacles en français, serait la réponse."

"La construction d'un tel centre par la province prouverait que le gouvernement respecte les lois du Canada concernant les Langues officielles, qui promouvoient le traitement égal des populations francophones et anglophones. La population anglophone possède déjà son grand théâtre. Il est temps que les francophones reçoivent quelque chose d'un peu comparable," a expliqué le président.

Deuxièmement, la troupe a suggéré qu'un autre programme fournisse des équipements pour les centres artistiques. Mais dernièrement, des sommes d'argent devraient être rendues disponibles pour l'embauche de directeurs artistiques-administrateurs pour les troupes de théâtre existantes.

"Nous sommes certains que vous comprenez qu'une attention toute particulière devrait être accordée à notre groupe puisqu'il est le seul qui peut s'impliquer directement dans le tourisme culturel francophone à l'Ile." a ajouté M. Arsenault.

La troupe, qui vise à devenir professionnelle et à développer des pièces pour présentations touristiques, pourraient s'épanouir à pas de géants avec une aide gouvernementale. Elle croit qu'on pourrait attirer un plus grand nombre de visiteurs dans la région, tout en augmentant le revenu de la province. Tout cela créerait également une fierté chez les Acadiens, ce qui encouragerait d'autres artistes à développer leurs talents.

Des individus

M. Jacques Arsenault et M. Gary Gallant, deux artistes-musiciens-techniciens de la région, ont également appuyé l'idée de centres artistiques communautaires afin d'exposer davantage la population insulaire aux diverses formes d'art.

Tous deux ont suggéré qu'on devrait également recevoir des fonds pour l'organisation d'un système de tournées provinciales.

M. Gallant a cependant souligné qu'on devrait avoir accès à des studios d'enregistrement pour produire un nombre limité de cassettes ou disques pour les artistes locaux.

M. Paul Gallant, également artiste multi-dimensionnel, est de l'avis qu'on devrait s'efforcer d'augmenter le conteu acadien et francophone aux activités du Centre de la Confédération à Charlottetown.

En ce qui concerne le P.E.I. Council of the Arts, il croit que l'organisme devrait devenir plus politique et agir plus comme une fédération des nombreux groupes artistiques de la province, plutôt que de seulement décider à qui donner des octrois fédéraux.

M. Gallant a indiqué que la question de déficits provinciaux ou fédéraux ne sont pas des excuses pour le manque d'appui aux arts. "Nous devons convaincre les gouvernements que l'éducation et la production artistique sont un investissement dans le futur qui se repayera."

M. Raymond Bernard, qui s'est également présenté aux assises, était d'accord. Il croit que chaque unité scolaire devrait bénéficier des services d'un spécialiste dans le domaine des arts afin d'aider l'intégration des arts sous de nombreuses formes dans la plupart des disciplines et sujets scolaires. Et, selon lui, le ministère de l'Education devrait augmenter ses efforts en fournissant au moins quelques ressources matérielles pour usage dans les classes.

L'artisanat

Une artisane locale, Mme Josephine Arsenault, a indiqué qu'il existe beaucoup de talent technique pour l'artisanat dans la région mais que la coordination des couleurs et des dessins laisse parfois à désirer. De l'éducation dans ce domaine serait appréciée.

Elle croit également que le gouvernement provincial devrait porter plus d'attention à l'industrie artisanale.

Heureux gagnants d'un tricycle

(RJA) Le petit Brian Gallant, âgé de neuf semaines, aura à attendre un bon bout de temps avant de pouvoir se servir de son nouveau tricycle que ses parents ont gagné dans un tirage à la Pharmacie Wellington. La compagnie Procter and Gamble offrait un tricycle dans chacune des pharmacies de la branche FPS; les acheteurs de couches Pampers ou Luvs se méritaient un billet au tirage. On voit Mme Linda Redmond, gérante de la pharmacie, qui donne le prix à Mme Léona Gallant (épouse de Wayne Gallant d'Urbainville.)

Le Centre culturel Port Lajoie

49 rue Pownal (coin Dorchester) C.P. 2701, Charlottetown, C1A 8C3

Vente d'un sou

Le premier décembre, au Centre culturel, a eu lieu la Vente annuelle d'un sou (Penny Auction) de la succursale de Charlottetown de la Société Saint-Thomas d'Aquin. Il y avait au delà de trente personnes qui sont venues tenter leur chance de gagner un des nombreux prix.

Pour les non-initiés, voici une explication du jeu. Les participants amènent des articles à vendre lesquels sont placés sur une table près du maître (de la maîtresse) de cérémonie. Les personnes présentes s'achètent des enveloppes (au prix de 50 sous chacune) qui contiennent 25 morceaux de papier sur lesquels sont inscrits un même chiffre. Ces papiers servent de monnaie pour acheter les objets en vente. Le(la) maître(sse) de cérémonie détermine les objets pour lesquels on joue et suggère le nombre de billets que les intéressés devraient mettre dans le panier pour tenter leur chance de gagner ces objets. Lorsque tous les intéresés ont déposé leurs billets (ils peuvent en utiliser autant qu'ils le veulent pour chaque tirage), on procède au tirage d'un numéro; la personne qui détient l'enveloppe ayant les billets du même numéro se mérite les objets "vendus". Lorsqu'une personne n'a plus de billets, elle peut s'acheter une autre enveloppe pour ainsi continuer à jouer. On procède ainsi jusqu'à ce qu'il ne reste plus d'objets à vendre.

Le groupe a également participer par après à une loterie.

La vente annuelle, une activité bien amusante, réussit toujours à ramasser beaucoup d'argent pour la succursale de Charlottetown.

AVIS

A compter du 1 janvier 1988, la "Workers Compensation Act of P.E.I.", (la loi sur les accidents du travail de l'Ile-du-Prince-Edouard) couvrira tous les travaillants et les employeurs qui s'adonnent à n'importe quelle industrie dans la Province sauf les travaillants, les employeurs ou les industries qui sont exclus en vertu des règlements de l'article 77.

Pour plus de détails, veuillez contacter le "Workers Compensation Board" (le bureau d'indemnisation des accidentés du travail), 60 avenue Belvedere, Charlottetown, au numéro 566-4420.

"Workers Compensation Board of P.E.I"
(Bureau d'indemnisation des accidentés
du travail de l'I.-P.-E.)

Café Plus
Repas légers et articles d'épicerie
à la Place du village
Wellington, I.-P.-E., C0B 2E0
Tél: 854-2704

Nous vous remercions de votre appui et vous invitons à entrer essayer nos spéciaux du jour.

Nos heures d'ouverture pour la saison des Fêtes

le 12 déc. de 9h00 à 20h00
du 14 au 30 déc., nous serons ouverts jusqu'à 22h00 du lundi au vendredi
Samedi et dimanche de 9h00 à 21h30
Noël et Jour de l'an - Fermé
24 et 31 déc. de 7h30 à 18h00

Maintenant en vente: bonbons de Noël, noix mélangées
Notre spécial du dimanche: chaudrée aux fuits de mer

La forêt-C'est du travail

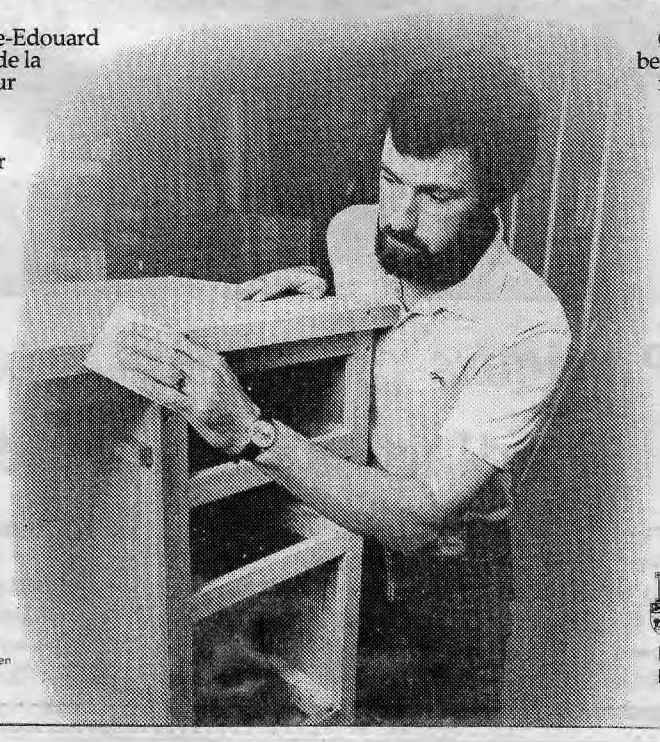
Les forêts de l'Ile-du-Prince-Edouard couvrant près de la moitié de la surface terrestre de l'Ile, leur aménagement engendre beaucoup de travail.

Du travail qui est fourni par 16 000 propriétaires de terrains boisés privés employant des personnes pour entretenir et couper ces surfaces boisées.

Du travail dans les 52 scieries qui produisent 50 % de notre bois de construction de même que dans le secteur du bois de chauffage et des énergies à base de copeaux de bois.

Des emplois sont créés dans la fabrication de meubles, la culture des arbres de Noël et dans les érablières.

Canadian Council of Forest Ministers — Conseil canadien des ministres des forêts

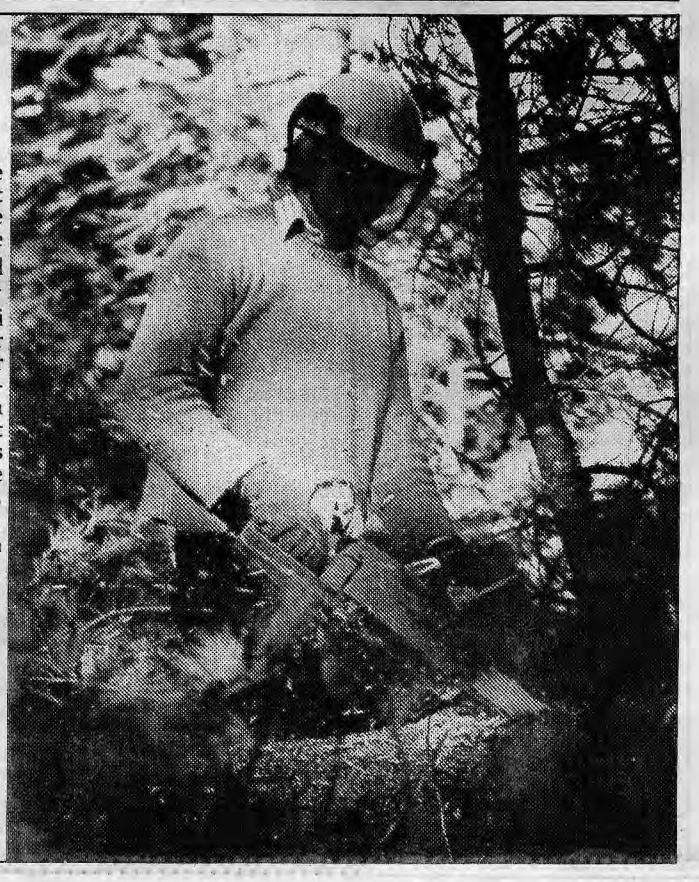


Oui, c'est un travail qui crée beaucoup d'emplois, directs et indirects, 890 en 1987 et une augmentation de l'ordre de 30 % est prévue les cinq années à venir.

C'est pourquoi l'aménagement forestier est si important pour l'économie de l'Ile-du-Prince-Edouard. En Atlantique la forêt est notre ressource la plus abondante et notre principale activité.

Gouvernement du Canada — Government of Canada
Service canadien des forêts — Canadian Forestry Service
L'Hon. Gerald S. Merrithew, Ministre d'Etat (Forêts et Mines)

Ile-du-Prince-Edouard — Ministère de l'Energie et des Forêts
L'Hon. Allison Ellis
Ministère



Des consultations publiques seront tenues sur le projet de raccordement

Au début de janvier, Travaux publics Canada parrainera une série de consultations publiques pour les résidents de l'Ile-du-Prince-Edouard afin de mieux les informer et de leur permettre d'entamer des discussions sur le projet de raccordement reliant leur province au Nouveau-Brunswick.

Au cours de la dernière semaine, Travaux publics Canada a encouragé les résidents à assister à des consultations ouvertes tenues à 10 endroits différents, à l'Ile-du-Prince-Edouard, pour leur expliquer les effets de ce projet sur leur environnement.

"Plusieurs personnes ont exprimé le désir d'en savoir davantage, souligne M. Glenn Duncan, directeur du projet. Aussi, pour leur permettre d'obtenir l'information exacte et de l'étudier en toute liberté, une copie des résultats des études environnementales a été fournie à toutes les bibliothèques de la province", a-t-il ajouté.

Les consultations publiques permettront aux intéressés d'exprimer leurs opinions et de poser des questions sur tous les aspects des différentes études qui ont été faites. Elles seront présidées par des personnes n'ayant aucune implication directe avec le projet.

Des représentants de Travaux publics Canada, ainsi que les experts-conseils ayant mené les études, seront sur place pour fournir de plus amples renseignements et pour répondre aux questions. Des particuliers ou des groupes d'individus seront alors invités à présenter leurs vues sur le sujet et à répondre aux questions qui leur seront adressées.

L'idée des consultations publiques a été développée en coopération avec le gouvernement de l'Ile-du-Prince-Edouard.

"Les résidents auront ainsi la chance de recueillir tous les faits et de discuter des avantages et des désavantages du projet de raccordement avant qu'un plébiscite ne soit pris à la fin de janvier", a ajouté Monsieur Duncan.

Les consultations publiques se tiendront du 4 au 9 janvier 1988, à Borden, Charlottetown, Alberton, Souris, Summerside et Montague respectivement. L'heure et le lieu des réunions seront annoncés.

Horaire d'hiver pour les traversiers de Marine atlantique

Marine Atlantique a récemment annoncé que l'horaire d'hiver adopté pour ses traversiers de l'I.-P.-E. entrera en vigueur une semaine plus tard qu'originalement prévu. Il est entré en vigueur le 4 décembre 1987.

Le nouvel horaire prévoit des départs des traversiers des deux terminaux à 1 heure du matin, 6h30, 8h00, 10h00, 11h30, 13h00, 14h30, 16h00, 17h30, 19h00, 20h30 et 22h30, du lundi au vendredi.

Les samedi et dimanche, les départs de Borden auront lieu à 1h00 du matin, 6h00, 8h30, 11h00, midi trente, 14h30, 16h30, 18h30, 20h30 et 22h30.

Les mêmes jours, les départs de Cap-Tourmentin se feront à 1h00 du matin, 7h15, 9h45, 9h45, 11h, midi trente, 14h30, 16h30, 18h30, 20h30 et 22h30.

Cet horaire demeurera en vigueur jusqu'au printemps.

Nouvelles de Tignish

Mme Joseph Vineau et sa fille Mme Oswald Pitre de Bloomfield étaient en visite chez de la famille et des amis de Tignish et des alentours.

Mme Gérard Gallant est allée visiter son frère Arthur et sa famille à Charlottetown récemment.

Un grand nombre de parents et d'amis ont assisté au shower donné en l'honneur de Cindy Fleming, fille de M. et Mme Richard Fleming à l'école St-Félix, dimanche le 29 novembre. Elle a reçu de nombreux cadeaux et une belle somme d'argent. Son futur mari est Hilary Poirier, fils de M. et Mme Jean Poirier de Tignish. Le mariage sera célébré le 19 décembre à l'église St-Simon et St-Jude.

Beaucoup de personnes âgées ont participé à la partie de cartes qui a eu lieu dimanche le 29 novembre.

Mme Arthur Gaudet a passé quelques jours à l'hôpital d'Alberton. Tous ses amis lui souhaitent prompt rétablissement.

Les employés de St-Jude's Point sont très occupés à préparer la morue. Ils auront du travail pour plusieurs semaines encore.

La sylviculture. Le présent prépare l'avenir.

Appel d'offres
Bois récolté

Le ministère de l'Energie et des Forêts accepte les soumissions pour du bois récolté aux endroits suivants.

EMPLACEMENT		CORDAGE Approx.	
Port Hill	Lot no 1 (2 piles)	16 cordes	Bois tendre
	Lot No 2 (3 piles)	16 cordes	Bois tendre
Camp Tamawaby	Lot no 1 (1 pile)	11 cordes	Bois tendre
	Lot no 4 (3 piles)	13 cordes	Bois tendre
Foxley River	Lot no 1 (1pile)	10 cordes	Bois tendre
	Lot no 2 (1 pile)	9 cordes	Bois tendre
	Lot no 3 (1 pile)	8 cordes	Bois tendre
Palmer Road	Lot no 1 (éparpillé)	5 cordes	Bois tendre

Le bois récolté est principalement en longueur de huit pieds. Il faut présenter sa soumission sur une base de lot individuel seulement.

Toute soumission doit paraître sur un formulaire réglementaire et l'enveloppe doit porter la mention "Offre pour bois récolté".

Faire parvenir les documents de soumission dûment remplis à:

Hon. Allison Ellis
Ministère de l'Energie et des Forêts
Division des Forêts
Wellington Station R.R. no 1
Ile-du-Prince-Edouard
C0B 2E0

Chaque soumission doit être accompagnée d'une caution de soumission au montant de 10 pour cent de l'offre sous forme de **chèque visé** ou de **mandat de poste** payable au ministre des Finances.

Date limite et ouverture publique: 13h15, le 21 décembre 1987.

On peut se procurer les documents de soumission et des renseignements supplémentaires au bureau du district forestier, district de l'ouest, Wellington, I.-P.-E. (854-2155).

La plus haute ni aucune soumission ne sera nécessairement acceptée.

ILE-DU-PRINCE-EDOUARD
Ministère de l'Energie et des Forêts

Plusieurs participent aux cours d'artisanat de Noël

(RJA) Plusieurs dames de la région Evangéline, voulant apprendre à fabriquer de l'artisanat de Noël, c'est-à-dire des décorations comme des flocons de neige, des centres de table, des petits bonhommes de neige, des couronnes, des maisons de pain d'épices ou encore de la tire et du fondant, ont récemment suivi des cours communautaires offerts par Mlle Bertha Richard de Mont-Carmel. On aperçoit au cours d'une des soirées, à l'école Evangéline, l'institutrice debout avec les participants (de g. à d.) Mmes Hélène Desrasp, Yvette Gallant, Alphonsine Arsenault, Mae Arsenault, Gisèle Arsenault et Jeanne Durant.

Lois Gallant nommée Mlle Teen Evangéline 1988

Par Raymond J. Arsenault

Dimanche soir dernier doit certainement avoir été une soirée spéciale pour Mlle Lois Gallant d'Abram-Village. En effet, la jeune de 17 ans a été élue Mlle Personnalité par 11 autres étudiantes de son école et a été nommée Mlle Teen Evangéline 1988 par les juges du concours.

En l'absence de Mlle Teen Evangéline 1987, une des juges, Mlle Karen Richard, a eu l'honneur de couronner Mlle Gallant, fille de Louis et Mary-Alice Gallant, à la fin des cérémonies, qui avaient lieu à l'Ecole Evangéline. Environ 150 spectateurs s'y étaient rendus; tous paraissent être d'accord avec le choix puisqu'ils ont donné une ovation debout.

Pendant les questions aux finalistes, Mlle Gallant, représentante du Conseil étudiant, avait répondu que si elle recevait 1 000,00$ pour remettre à une charité de son choix, elle le donnerait à la Fondation canadienne du cancer pour leur permettre de faire la recherche sur des cures pour cette maladie. Elle a noté qu'elle a vu ses grands-parents souffrir et mourir de ce genre de maladie et a ressenti les effets douloureux que cela a eu sur sa famille. Mlle Gallant a terminé en notant qu'elle ne voudrait guère voir d'autres familles passer par de telles inflictions.

Les juges Mlle Richard, Mlle Nicole Richard et Mme Yvonne Arsenault ont également nommé les trois princesses: (en ordre) Solange Arsenault, Debbie Gallant et Corinne Cormier.

La soirée

Le spectacle s'est débuté par un numéro de danse et de musique, genre Californie des Beach Boys, par les 12 concurrentes. On a ensuite procédé à la première présentation des filles.

Après du divertissement, les concurrentes sont retournées pour la marche formelle. Les maîtres de cérémonie, Michel Gallant et Pasty Arsenault, ont décrit brièvement les participantes, donnant un aperçu de leurs intérêts et plans futurs.

Après l'annonce du nom de Mlle Personnalité, on a procédé au choix des huit semi-finalistes, les présentant quatre à la fois. Celles-ci devaient répondre chacune une question choisie au hasard.

Suite à d'autres divertissements par des danseuses et une chanteuse, on a présenté les quatre finalistes, qui, à ce moment, devenaient de plus en plus nerveuses.

Après des tremblements et des longues secondes d'attente, les finalistes ont appris l'ordre des princesses. Le couronnement a ensuite eu lieu.

Mlle Teen Evangéline, Lois Gallant (assise) entourée des princesses (de g. à d.) Mlles Corinne Cormier (troisième), Debbie Gallant (deuxième) et Solange Arsenault (première).

"La Flûte magique" à Coup d'oeil

Par Céline Lapointe

Deux danseuses de la pantomime "La Flûte magique", Lisa Wedge et Paulette Bernard, ont été interviewées le jeudi 3 décembre 1987 à l'émission Coup d'oeil de Radio-Canada, qui fut diffusée le même soir à 19h00.

"La Flûte magique", pièce de théâtre dansée dont l'histoire est narrée en français par une fée, a été écrite par Mme Sylvie Toupin et chorégraphiée par l'auteur aidée de Mme Bernadette Leblanc. Ce spectacle pour enfants avait déjà été monté il y a quelques années avec des danseurs de la région Evangéline.

Ce printemps, cependant, Mme Alméda M. Perry, agent de développement communautaire et culturel de La Société Saint-Thomas d'Aquin à Tignish, a voulu trouver un débouché pour les jeunes danseurs de la région de Tignish et Palmer Road. Avec la collaboration financière du Club Ti-Pa, elle a mis sur pied la troupe de jeunes. La chorégraphie leur a été enseignée par Mme Bernadette LeBlanc, agent culturel de la S.S.T.A. et Sylvie Toupin qui fut prêtée par le Conseil des Arts Evangéline.

Par la suite Mme Elaine Wedge, professeur de danse, a fait pratiquer les jeunes tout le mois de juillet.

Mme Alméda M. Perry a cousu les costumes avec l'aide de quelques volontaires; Mme Céline Lapointe a fabriqué le décor et Mme Suzanne Chaisson s'est occupée du maquillage et des changements de costumes durant les représentations.

Au mois d'août, la troupe s'est produite au Fun Park de Mill River, à la Fête acadienne à Tignish, au parc provincial de Mill River et au pique-nique paroissial de Palmer Road.

Enfin au mois de septembre, le spectacle a été présenté au Festival acadien à Abram-Village.

C'est tout cela que les deux jeunes étudiantes de 8e année de l'école M.E. Callaghan sont venues expliquer au public des provinces atlantiques.

Malgré la gentillesse de l'animatrice Johanne Landry, elles étaient nerveuses au moment de l'enregistrement et auraient bien apprécié une reprise car elles ont l'impression qu'elles auraient mieux fait une deuxième fois.

C'est M. Daniel Bourgeois, recherchiste pour l'émission Coup d'Oeil, qui avait eu l'idée de l'entrevue au moment où il assistait au spectacle à l'occasion du Festival Acadien.

L'idée de manquer une journée d'école pour aller à Moncton avait bien plu à toute la troupe mais comme il s'agissait d'accorder une entrevue et non de donner le spectacle comme il avait tout d'abord été question, deux personnes suffisaient à la tâche.

Lisa, qui jouait Thomas, un joyeux tatou, et Paulette, qui interprétait un joyeux tatou de même que le Sage, ont été choisies pour représenter la troupe. Elles ont pu voir de leurs yeux comment se produisait une émission de télévision et combien il fallait de personnes spécialisées pour enregistrer une seule émission.

Ce fut pour elles une immersion en français car tout à Radio Canada s'est déroulé en français, de la réceptionniste, en passant par le recherchiste, l'équipe du studio jusqu'à l'animatrice.

Mlles Paulette Bernard et Louise Wedge, membres du spectacle "La Flûte magique", avec l'animatrice de Coup d'oeil, Mde. Johanne Landry.

La parade de mode "Fantaisie d'hiver": un succès

Par Jacinthe Laforest

La parade de mode annuelle au profit de l'Association du patinage artistique Evangéline a eu lieu jeudi le 3 décembre à la Légion de Wellington. Et ce fut un immense succès.

Au moins 200 personnes s'y sont rendues et n'ont rien regretté. Les organisateurs de l'événement sont très contents du résultat. Mme Lorraine Gallant, présidente du club, pense que la soirée leur rapportera environ 700,00$ net. Le club a besoin d'environ 4 500,00$ pour l'année pour payer la glace et l'instructrice Mlle Julie MacNeil.

Mme Norma McColeman, propriétaire de Image Improvement à Borden, coordonnatrice et commentatrice de la soirée, manie les foulards, les couleurs et les montures de lunettes avec une telle aisance qu'elle peut transformer une simple robe en une tenue unique en son genre. Grâce au travail remarquable des mannequins, les spectateurs ont pu admirer des robes, des costumes tailleurs et des habits qui feront de superbes cadeaux de Noël pour madame ou monsieur.

Les vêtements étaient fournis par E.J. Fashion situé dans le Dominion Square à Summerside; les bijoux étaient également fournis par le Dominion Square, les souliers par Sheen's for Shoes et les montures par Imperial Optical. Les vêtements pour enfants étaient une gracieuseté de La Coopérative "Les P'tits Acadiens."

Les profits de cette parade de mode et de quelques autres activités de cueillette de fonds permettront à quelques 60 enfants et adolescents de la région Evangéline âgés entre quatre et 16 ans, de prendre des cours de patinage artistique.

Pendant la parade de mode...

Les gens s'informent sur le raccordement et expriment leurs méfiances

Par Jacinthe Laforest

La Place du Village de Wellington était l'hôte, le premier décembre dernier, d'une soirée d'accueil et d'information sur le projet de raccordement dans le détroit de Northumberland. Pour l'occasion, Travaux Publics Canada avait déployé son impressionnante panoplie de panneaux, de documents et d'études qui ont coûté à date près de un million de dollars.

Quatre personnes ressources étaient sur les lieux pour répondre aux éventuelles questions des curieux. L'une d'elles, Mme Monique Michaud de la firme Washburn & Gillis Ltd de Frédéricton affirme que près de 300,000 effets sur l'environnement ont été étudiés et classifiés. Ils tiennent compte des accidents et des facteurs humains, géologiques, biologiques et écologiques.

Bien que toutes les études sur l'impact social; la pêche et l'environnement; les glaces, le sol et l'érosion; les vents, vagues, marées et courants; la circulation maritime et la protection du pont; la faisabilité d'un tunnel; la conception des fondations d'un pont; la conception de la charpente d'un pont; et l'analyse économique et financière n'ont, parait-il, rien laissé au hasard, les pêcheurs de la région Evangéline sont d'avis qu'ils en savent plus sur la pêche qu'une bande de biologises qui font leurs analyses dans des laboratoires et redigent leurs rapports dans des bureaux.

Ce sont les pêcheurs qui chaque année souhaitent que les glaces auront quitté le détroit à temps pour l'ouverture de la pêche au homard. Ils ont peur que les infrastructures qui soutiendront le pont retardent le départ des glaces et réduisent d'autant la saison de pêche, donc leurs revenus.

La question de l'indemnisation a été soulevée ; les pêcheurs dont le gagne-pain est menacé par la construction d'un pont auraient droit à une indemnité basée sur les espèces et la valeur des poissons qui sont pêchés dans le secteur où doit être construit le pont. Les pêcheurs ne veulent pas être forcés de rester dans leur cuisine pendant les cinq ans que prendra la construction du pont. Et même après ces cinq années, qu'arrivera-t-il? Le pont sera encore là, les indemnités, peut-être pas...

Ces commentaires semblent avantager l'option du tunnel dont la construction prendrait aussi cinq ans. La pêche ne serait interdite à aucun moment des travaux mais tout comme le pont, le tunnel aurait pour effet d'éliminer les emplois inhérents au service de traversiers entre Borden et le Cap Tourmentin. Afin d'en atténuer les effets négatifs, des programmes d'aide pourraient être offerts, notamment le droit de préférence pour les emplois créés par le projet, le recyclage et autres mesures de réaménagement des effectifs, la retraite anticipée et une indemnité de réinstallation.

Il y a aussi un certain risque de déversement accidentel à transporter des substances toxiques aux abords d'un tunnel en construction. Les substances ainsi déversées pourraient altérer les eaux souterraines, les cours d'eau, les plantes, les animaux et les poissons de la région touchée. Quoique pouvant être atténués, les risques demeurent.

La hausse du tourisme et donc de la circulation constituent les risques à long terme pour l'Ile-du-Prince-Edouard. Sont en cause l'entretien des routes, la réponse des parcs à la demande et l'approvisionnement en eau potable. Toutefois, il y a certains risques incalculables. Il est ainsi impossible de mesurer l'impact d'une hausse rapide du tourisme, ni de connaître comment les gens percevront le caractère distinct de l'Ile; impossible aussi de savoir comment les villages assurant un service de traversiers (Borden exclu) s'adapteront ou encore de prévoir les effets secondaires sur l'industrie en place.

Le gouvernement de l'Ile-du-Prince-Edouard considère que les soirées d'information dispensées par Travaux Publics Canada ne sont pas suffisantes pour que la population insulaire puisse se prononcer en toute connaissance de cause lors du plébiscite qui aura lieu le 18 janvier prochain. Il a donc demandé à l'Institute of Island Studies de l'Université de l'Ile-du-Prince-Edouard d'organiser des sessions d'information suplémentaires plus objectives dans chaque communauté afin de mieux connaitre l'opinion des insulaires.

Mentionnons que le résultat d'un plébiscite, contrairement à celui d'un référendum, n'oblige en rien le gouvernement à agir selon la décision du sondage. Donc, quel que soit le résultat du plébiscite, les dirigeants de la province seront encore libres de prendre la décision qu'ils pensent être la bonne.

Trois des pêcheurs qui ont des inquiétudes à propos d'un raccordement: (de g. à d.) MM. Alphonse Gallant, Amand Arsenault et Eric Richard.

Décès

M. Arthur Barriault de Moncton, un natif de Baie-Egmont, est décédé subitement à l'hôpital de Moncton, le 30 novembre dernier, à l'âge de 80 ans.

Fils de feux Joseph Barriault et Geneviève Gaudet, M. Barriault s'était retiré de sa carrière de charpentier en 1972. Il était vétéran de la Deuxième guerre mondiale.

Le défunt, paroissien de l'église Note-Dame-de-Grâce et membre de la succursale numéro 6 de la Légion royale canadienne, était l'époux de Mme Démerise (Arsenault) Barriault. Il était père de deux filles, Mme Gonzague (Anna) Gallant de Barachois et Mme Andrew (Clara) DesRoches de Forestburg, Alberta, et de sept fils, Joseph de Lower Coverdale, Bill de Oshawa, Ont., Al de Burlington, Ont., Dollard de Riverglade, Mel de Missisauga, Ont., Herman de Moncton et Bob de Trenton, Ont. Son frère Martin Barriault vit présentement à Miscouche. Il a également plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants ainsi que de nombreux neveux et nièces.

La dépouille mortelle reposait au salon funéraire Frenette à Moncton. Les funérailles ont eu lieu à l'église Notre-Dame-de-Grâce et l'enterrement, au cimetière Notre-Dame du Calvaire à Dieppe.

On parlera d'Haïti à Coup d'Oeil

M. Paul Gallant sera à l'émission de télévision Coup d'Oeil, le mardi 15 **décembre** à 19h00 pour expliquer comment chacun(e) de vous peut aider à bâtir un monde meilleur en Haïti.

M. Paul Gallant est le président du Comité international de la région Evangéline, le groupe qui vient de lancer une campagne d'aide financière pour soulager la misère et la faim des Haïtiens.

5.4 milliards pour la garde des enfants

Le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, M. Jake Epp, annonçait récemment que le gouvernement fédéral dépensera 5,4 milliards de dollars au cours des sept prochaines années pour une Stratégie nationale sur la garde des enfants. Après cette période de lancement, environ un milliard de dollars sera affecté chaque année au secteur de la garde des enfants au Canada.

"Le programme reconnaîtra la garde des enfants comme une priorité socio-économique pour les familles canadiennes. La Stratégie a pour but d'offrir aux parents un choix en matière de garde de jour, et de faire en sorte que les services offerts soient plus nombreux, plus abordables et de meilleure qualité," a précisé le Ministre dans un communiqué de presse.

La Stratégie est une initiative en trois volets. Une nouvelle loi canadienne sur la garde des enfants sera introduite dans le but de doter le Canada de 200 000 nouvelles places de garde de jour de qualité. Pour atteindre cet objectif, le gouvernement fédéral est prêt à consacrer 3 milliards de dollars au cours des sept prochaines années à des dispositions de partage des coûts avec les provinces.

Tout en reconnaissant que la garde des enfants relève des provinces, M. Epp a souligné l'intention du gouvernement fédéral de travailler étroitement avec les provinces pour élaborer des normes.

Les 100 millions de dollars affectés à une Caisse d'aide pour des projets spéciaux en matière de garde des enfants financeront des projets de recherche et de développement axés sur l'amélioration de la qualité et de la souplesse des services, ainsi que sur des points particuliers liés à la garde des enfants.

La ministre responsable de la Condition féminine, Mme Barbara McDougall, a expliqué que la Caisse appuiera des projets novateurs visant à promouvoir des garderies sans but lucratif et à offrir des services aux enfants des collectivités rurales, aux enfants autochtones, et aux enfants qui ont des besoins spéciaux.

"Des projets de développement sont aussi nécessaires sur des services de garderie qui reflètent les réalités des femmes au travail, comme par exemple des services qui répondent aux besoins des parents qui travaillent par quarts de rotation ou à temps partiel, de ceux qui ont un horaire souple, ainsi que de ceux qui font garder leurs enfants par une voisine ou un membre de la famille", a-t-elle expliqué.

M. Epp a précisé que le troisième volet de la Stratégie, en l'occurrence deux mesures fiscales, fournira aux familles qui ont de jeunes enfants une aide directe accrue de 2,3 milliards de dollars au cours des sept prochaines années. Près de 75 p. 100 des familles ayant des enfants d'âge préscolaire profiteront de ces allégements fiscaux.

Pour aider les familles à revenu faible ou moyen et reconnaître la contribution apportée par le parent qui prend soin des enfants à la maison, un nouveau supplément de 200$ pour les enfants de six ans et moins sera ajouté au Crédit d'impôt remboursable pour enfants. L'augmentation sera de 100$ pour l'année d'imposition 1988 et de 200$ pour les années suivantes. Cette hausse représente une augmentation de 40p. 100 de la valeur du Crédit d'impôt pour enfants.

Les frais de garderie étant plus élevés pour les enfants d'âge préscolaire et ceux qui ont des besoins spéciaux, le gouvernement fédéral relèvera le montant des dépenses étayées par des reçus pouvant être déclaré à 4 000 dollars pour ces enfants. Pour un enfant de sept à 14 ans, les parents peuvent encore réclamer jusqu'à 2 000 dollars pour des frais de garde étayés par des reçus. On éliminera le plafond - actuellement fixé à 8 000 dollars - du montant des déductions autorisées par famille à ce chapitre.

Avis important à notre clientèle

Nous regrettons de vous informer qu'en raison d'un conflit de travail, tous les vols d'Air Canada sont annulés jusqu'à nouvel ordre.

Les billets d'Air Canada seront acceptés par les autres transporteurs aériens; votre agent de voyages se fera un plaisir de vous aider à faire d'autres arrangements.

Par contre, les services de Liaison Air Canada assurés par Air Nova, Air Ontario, AirBC, Northwest Territorial et Commuter Express ne sont pas touchés. Pour tout autre renseignement, veuillez composer le: 1-800-565-1991.

Nous regrettons les contretemps occasionnés par cette interruption.

Merci de votre compréhension.

AIR CANADA

PAGE DES JEUNES

Cette page est parrainée par la Société Saint-Thomas d'Aquin

GROUPE D'EVANGELINE

Le groupe d'Evangéline aimerait remercier les membres de Jeunesse acadienne qui ont participé à leur journée d'activités ainsi que les employés de Jeunesse acadienne pour avoir passé la soirée avec nous autres. Le comité exécutif d'Evangéline remercie spécialement la direction de l'école pour avoir accepté, avec si peu d'avis, que les jeunes couchent à l'école dû à la température qui ne permettait pas de prendre le chemin avec les jeunes.

GROUPE DE TIGNISH

Présentement notre groupe travaille à l'organisation du Rallie provincial de Noël qui aura lieu le 19 décembre 1987 dans notre région. Le groupe a rencontré lundi, un employé de Jeunesse acadienne pour finaliser les détails.

On s'attend avoir une bonne participation de chaque groupe à ce rallie.

GROUPE DE SUMMERSIDE

Le groupe de Summerside veut remercier le Comité régional (SSTA) de Summerside-Miscouche pour leur avoir donné la permission de se servir de la Salle acadienne pour leurs activités. Cette salle donnera un endroit à nous, les jeunes, pour organiser des activités culturelles et sociales en français. Notre groupe en prendra sûrement avantage dans la nouvelle année.

GROUPE DE RUSTICO

Le groupe de Rustico se prépare pour la fête de Noël. Nous avons planifié beaucoup d'activités pour le mois de décembre. En voici quelques-unes:

- Vendredi, le 4 décembre - une danse pour les jeunes. Musique par Hi-Tech.
- Dimanche, le 6 décembre - tournoi de Crib et nous avons donné 50,00$ au "Christmas Daddies".
- Samedi, le 19 décembre - nous participerons au Rallie de Noël à Tignish.
- Dimanche, le 20 décembre - danse avec le Père Noël pour ceux de 12 ans et moins. Nous sommes chargés de monter la scène de la nativité à notre église.
- Lundi, le 21 décembre - nous allons chanter des chants de Noël.
- Finalement, nous aurons une fête de Noël au motel Kirkwood à Charlottetown.

NOUVELLES PROVINCIALES

Le comité exécutif de Jeunesse acadienne recontrera le comité exécutif du conseil coop pour discuter la possibilité de débuter une Coopérative de jeunes travailleurs. Cette coop pourrait être patronné par un projet de la Fédération des jeunes canadiens-français nommée Alternatives coops.

Cette rencontre est pour identifier un groupe de jeunes qui serait intéressé à ce projet et pour développer une idée d'un produit pour cette coopérative.

Jean-Louis Arsenault était le représentant du Comité régional de l'I.-P.-E. pour la réunion du Conseil d'administration de la Société des jeux de l'Acadie Inc. Cette réunion a eu lieu les 5 et 6 décembre à Richibouctou, N.-B.

NOUVELLE DE L'ECOLE EVANGELINE

—— Il y aura une journée de "nerds" le vendredi, 18 décembre 1987 organisée par le conseil étudiant. Il y aura des prix pour le/la meilleur(e) "nerd" ou "nerdesse".
-- Les étudiants décoreront leur classe le 14 décembre en préparation pour Noël.
-- Il y aura une danse de Noël le 22 décembre 1987. Les prix d'entrée sont:

3,00$ pour les étudiants de l'école Evangéline
3,50$ pour ceux de l'extérieur

Cette danse est semi-formelle (pas de jeans).

Votez pour le Roi et la Reine de Noël

La Royauté de Noël sera choisie par vote le vendredi, 4 décembre. Voici les candidats: pour la 12ième année, Gérald Arsenault et Debbie Gallant et pour la 11ième année, Richard Arsenault et Debbie Hitchcock. Les gagnants seront annoncés à la danse de Noël.

Le comité des sports a organisé une partie de ballon-volant entre les étudiants et les professeurs le vendredi 4 décembre.

Opinion de la semaine

Le sujet de la semaine est "Le raccordement entre l'I.-P.-E. et le N.-B." Les opinions des jeunes seront publiés dans La voix acadienne du 16 décembre prochain.

S'il y a des sujets qui vous intéressent pour l'opinion de la semaine et que vous aimeriez que les jeunes donnent leurs opinions, n'hésitez pas à nous les communiquer au 854-3111.

Comité de français

Un réveille-o-thon a eu lieu le vendredi 28 novembre à l'école Evangéline. Cette soirée très amusante était organisée par le comité de français. Même s'il n'y a eu qu'une petite participation, cela n'a sûrement pas affecté l'atmosphère. Nous avons eu une danse et un concours de "lipsync". Aussi nous avons joué à "Win Lose or Draw" avec des mots français. Nous avons terminé nos vingt-quatre heures avec une autre danse.

L'argent recueilli servira à organiser des activités à l'école Evangéline par le comité de français.

Gagnantes du concours

Les deux gagnantes du concours de la page des jeunes étaient Andréa et Melissa Gallant d'Abram-Village. Féliciations et merci d'avoir participé à ce petit concours. La réponse à la question du concours "Quel est le numéro de Gérard Gallant des Red Wings de Détroit" était le no 17.

"Vente de crêpes"

Quand: le dimanche 13 décembre 1987

Heure: 10h00 à 13h00

Où: Centre d'éducation Evangéline

Pour qui: Pour les gens de la région qui sont dans le besoin

Organisée par: Le comité de la Croix-Rouge de l'école Evangéline.

Supporter cette cause, venez donc faire un tour!

Haïti

Suite de la page 2

L'agence Presten embauchera des personnes locales pour construire les petits murs de roche.

"La terre conservée servira à faire pousser des bananiers et d'autres denrées qui nourriront les paysans de la communauté. En ayant des terres à cultiver, les familles haïtiennes ne seront pas obligées de déménager en ville, dans un taudis déjà surpeuplé de pauvres qui n'ont rien du tout," a signalé M. Gallant.

Selon le comité, l'économie de la Vallée de Jacmel se développera et le partenaire de jumelage du Conseil Coop, la caisse populaire La petite épargne, augmentera ses actifs. Conséquemment, celle-ci sera plus en mesure de venir en aide aux paysans qui ont besoin d'emprunter de l'argent pour diverses raisons telles les soins médicaux, l'éducation de leurs enfants, la nourriture pour leurs familles, les graines de semences et l'établissement de petits commerces.

Un petit historique

Le Comité international s'intéresse particulièrement à la Vallée de Jacmel puisque le Conseil Coop est jumelée depuis 1983 avec la Caisse populaire La petite épargne située dans la vallée. Le groupe est allé là-bas en mission d'étude en hiver 1985.

Tout au long de leur tournée en Haïti, les participants ont vu beaucoup de misère, de problèmes et une grande pauvreté. D'après les membres de la mission, certains quartiers des villes figurent parmi les plus pauvres au monde entier.

Depuis leur retour, les membres du comité se demandaient ce que l'Ile pourrait faire pour les aider. Le mois dernier, le Père Lionel Dehoux, président de Presten et missionaire haïtien est venu ici pour suggérer le projet des barrages.

M. Gallant a noté que les fermiers qui recevront les barrages auront à les repayer au prix d'un dollar par mètre par an pour trois annés (le coût est de 3,00$ par mètre).

Les tensions politiques

Selon le président du comité, les tensions politiques en Haïti ne devraient pas affecter le projet. Cependant, puisque ce pays est souvent l'objet de reportages journalistiques dernièrement, le projet recevra probablement un peu plus d'attention, ce qui devrait aider la cause.

Plébiscite

SCRUTATEURS

Les scrutateurs pour les 16 districts électoraux de l'Ile-du-Prince-Edouard sont cités ci-après avec leurs adresses et leurs numéros de téléphone. Les bureaux de scrutin seront ouverts tous les jours de 9h00 à 21h00 pour l'inscription des électeurs éligibles pour le plébiscite du 18 janvier 1988.

PRINCE

1er Prince	Mme Jean Meggison	Brooklyn 853-2068
2e Prince	Mme Margie MacWilliams	Springfield Ouest 859-2420
3e Prince	Mme Joyce Hunter	Indian River 836-3201
4e Prince	Mme Kathy Montgomery	Albany 887-2655
5e Prince	Mme Joyce Morrison	Waterfront Office Bld. S'Side, 436-9633

QUEENS

1er Queen	Mme Maude Matheson	North Granville 886-2874
2e Queen	M. Charlie Frizzell	New Haven 675-3095
3e Queen	M. Eldon Glover	Mount Stewart 676-2436
4e Queen	M. Sinclair MacTavish	Newtown Cross 659-2716
5e Queen	Mme Bessie Wood	2 Dennis Cres. Parkdale 892-7890
6e Queen	Mme Viola Smallwood	42 Colonel Grey Drive, Ch'Town 894-9249

KINGS

1er King	M. John Grant	Souris 687-2831
2e King	M. Aubrey Webster	Morell 961-2758
3e King	M. Al Coneen	31 Riverside Dr., Montague 838-3675
4e King	Mme Marybeth MacDonald	43 Belmont Dr., Montague 838-2155
5e King	Mme Rose Marie MacDonald	Little Pond 583-2729

LA PARTICIPACTION, ÇA PERFECTIONNE

PARTICIPACTION

La Voix Acadienne
de l'Ile-du-Prince-Edouard
Le seul journal de langue française à l'I.-P.-E.

340, rue Court
C.P. 1420, Summerside, I.-P.-E.
C1N 4K2

APF

CNA

Directrice administrative: Marcia Enman
Rédacteur en chef: Raymond J. Arsenault
Photocomposition: Monique Gallant
Préposée au montage: Lise Montplaisir
Correction et traduction: Marie-Claude Gareau

(902) 436-6005 ou 436-8988

Travaux publics Canada / Public Works Canada

Appel d'offres

Les soumissions cachetées, visant les entreprises ou services énumérés ci-après, adressées au **Gérant de district, Finance et Administration, Travaux publics Canada, 2e étage, édifice Dominion, C.P. 1268, Charlottetown, I.-P.-E., C1A 7M8,** seront reçues jusqu'à 15h00 à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission par l'entremise du bureau de distribution des plans, à l'adresse ci-dessus, téléphone 566-7502, sur versement du dépôt exigible.

520100 - Conservation et entretien des contrôles du chauffage, de la ventilation et de l'air climatisé, édifice Dominion, Charlottetown, édifice du gouvernement du Canada à Tignish, édifice du gouvernement du Canada à Summerside, édifice du gouvernement du Canada à Kensington, comtés de Prince et Queens, Ile-du-Prince-Edouard.

Date limite: 30 décembre 1987

Dépôt: aucun

Pour information technique, contacter Alan Younker au 566-7519.

520103 - Services de conciergerie temporaires, édifice du gouvernement du Canada, Summerside, comté de Prince, Ile-du-Prince-Edouard.

Date limite: 30 décembre 1987

Dépôt: aucun

Pour information technique, contacter Alan Younker au 566-7519.

525010 - Entretien et conservation du système d'avertisseur d'incendie, édifice du gouvernement du Canada à Summerside, édifice Dominion, Charlottetown et l'édifice Daniel J. MacDonald, Charlottetown, comtés de Prince et Queens, Ile-du-Prince-Edouard.

Date limite: 30 décembre 1987

Dépôt: aucun

Pour information technique, contacter Alan Younker au 566-7519

Les documents de soumission peuvent aussi être examinés au bureau de l'Association de la construction à Charlottetown.

INSTRUCTIONS

La plus basse ni aucune offre ne sera nécessairement acceptée.

Canada

Appel d'offres

pour la construction d'unités de logements familiaux

Les soumissions cachetées seront reçues par la Société d'habitation de l'I.-P.-E. jusqu'à 14h00, heure locale, le 14 décembre 1987, pour la construction de six (6) unités de logements familiaux, consistant en trois (3) édifices semi-détachés à

CHARLOTTETOWN

Les soumissions doivent clairement indiquer le nom du soumissionnaire et le nom du projet, i.-e. "Logements familiaux - Charlottetown". Les offres doivent être postées à:

Hon. Wayne D. Cheverie, Q.C.
a/s Société d'habitation de l'I.P.-E.
Edifice Jones, 11, rue Kent
C.P. 2000
Charlottetown, I.P.-E. C1A 7N8

Les plans et devis peuvent être obtenus à l'adresse mentionnée ci-dessus ou au bureau de la Société d'habitation de l'I.P.-E. dans les centres de services régionaux de Souris, Montague, Summerside ou O'Leary.

Un dépôt de 25,00$ est exigé pour chaque trousse de documents. Celui-ci est remboursé en entier sur le retour des documents en bonne condition dans les deux semaines de la date limite.

Le contrat ne sera adjugé qu'à un entrepreneur général dûment inscrit à/et accrédité par le Programme de certification de nouvelles constructions des provinces atlantiques.

Les soumissions doivent être accompagnées d'un chèque certifié ou d'un dépôt de garantie au montant de 10% de l'offre, clairement identifiées et complétées selon les instructions de la trousse de soumission. Les soumissions seront ouvertes à la salle de conférence de la Société d'habitation de l'I.P.-E., 3e étage, édifice Jones, à l'heure indiquée ci-dessus et les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture.

Ni la plus basse ni aucune offre ne sera nécessairement acceptée.

Ce projet est parrainé par la Société d'habitation de l'I.-P.-E. Une aide financière est fourni par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL).

Nouvelles de Summerside

Les membres de la ligue des dames catholiques St-Paul ont tenu leur partie de cartes le samedi 28 novembre à la salle St-Paul. Les gagnants sont: Pour les dames; Edna Wedge, Dorothy Landry et Aline Poirier. Pour les hommes: Arthur Perry, (Albert Boudreault et Casey Arsenault) égaux, Anthony Bernard. Le prochain jeu aura lieu le samedi 12 décembre.

Les gagnants à la partie de cartes du dimanche 29 novembre à la Salle acadienne sont: pour les dames: Cyrienne Gallant, Reta Agnew et Eva Wedge. Pour les hommes: Alfred Gaudet, Ned Desroches et Max Robertson. Le prix de présence a été gagné par Corinne Arsenault.

Les dames auxiliaires de la Légion canadienne ont tenu leur partie de cartes le mercredi 2 décembre au local de la rue Notre-Dame. Il y avait 20 tables au jeu. Les gagnants sont: pour les dames: Belle LeClair, Margaret Richard. Pour les hommes: Leonard Arsenault, James MacKay et Howard Arsenault. Les prix de présence ont été gagnés par Corinne Perry et Mme Earl Thompson. A la fin de la soirée les dames ont servi un délicieux goûter. Le bon Père Noël a visité l'assemblée et a présenté des cadeaux à dix personnes choisies par des billets. La prochaine partie de cartes aura lieu le 6 janvier 1988. L'argent recueilli ira au profit de l'hôpital pour enfants "I.W.K." de Halifax, N.;E.

Plébiscite

INSCRIPTION DES ELECTEURS

La liste officielle des électeurs pour le plébiscite du 18 janvier 1988 est en train d'être compilée. Si vous n'avez pas voté au cours de la dernière élection générale provinciale, vous devez vous inscrire pour que votre nom paraisse sur la liste des électeurs. Tous les électeurs éligibles qui auront 18 ans le 18 janvier, sont citoyens canadiens, ont résidé dans la province depuis six mois au 7 décembre 1987, ou qui ont déménagé d'un district électoral à un autre depuis le 21 avril 1986 devraient s'inscrire aujourd'hui auprès du scrutateur dans son district électoral. Une liste des scrutateurs, de leurs adresses et numéros de téléphone a été publiée dans les journaux de l'Ile.

L'inscription des électeurs se termine le samedi 19 décembre.

Les participants de Lifeline en visite

(RJA) Les Dames auxiliaires de l'hôpital du comté de Prince, qui s'occupent du programme Lifeline, ont organisé une journée sociale pour tous les participants afin de les rencontrer personnellement et de leur expliquer davantage comment fonctionne le programme de secours d'urgence aux personnes dans le besoin. A l'occasion de ce premier anniversaire de Lifeline, elles ont signalé que déjà la vie de quelques personnes a été sauvée grâce au système de récepteurs d'appel (beepers) qui sonne au bureau de la téléphoniste de l'hôpital en cas d'urgence. Barbara Francoeur (à gauche) et Mme Dot Campbell des Dames auxiliaires (à droite) quelques-unes des 34 personnes qui bénéficient de Lifeline: M. Gilbert Arsenault de Mont-Carmel, Mme Délina Richard de Summerside et Mlle Shirley Arsenault de Summerside.

Don pour l'UNICEF

(RJA) Les étudiants de l'école Evangéline ont recueilli au cours de la collecte annuelle de l'UNICEF à l'Halloween la jolie somme de 1 119,10$ pour les pauvres. Mme Marjorie McDonald (à droite) directrice de l'Ile au conseil d'administration pour Unicef Canada, a accepté le chèque la semaine dernière de Mme Orella Arsenault, l'enseignante responsable pour la collecte, et de quatre étudiantes, soit Mélissa Arsenault et Christine Gallant (en avant) ainsi que Rachelle Arsenault et Francine Richard. Mme McDonald a signalé que, comme d'habitude l'école acadienne contribue un des plus grands dons de l'Ile.

Marine Atlantique

recherche
un(e) spécialiste en
formation et perfectionnement des gestionnaires

Relevant du chef de la planification et du perfectionnement des ressources humaines, le(la) candidat(e) choisi(e) sera chargé(e) de concevoir et d'implanter divers programmes de formation. Consultant directement les cadres supérieurs, il(elle) mettra sur pied des ateliers "préparés sur mesure" pour améliorer les aptitudes des surveillants et des gestionnaires. Le(la) titulaire devra adopter un mode d'approche créatif dans la conception de ses programmes de formation et il(elle) agira comme le(la) spécialiste de la société en matière de perfectionnement des cadres et de stratégies de planification de la succession.

Les candidat(e)s doivent détenir un grade en administration des affaires ou en sciences du comportement, idéalement jumelé à un minimum de cinq ans d'expérience en gestion ou en formation et à une connaissance approfondie des principes de l'apprentissage chez les adultes. Une connaissance familière de l'industrie des transports et une connaissance pratique des deux langues officielles constituent des atouts certains.

Les intéressés sont priés de faire parvenir leur demande en y annexant un curriculum vitae détaillé avant le 15 décembre 1987 à:

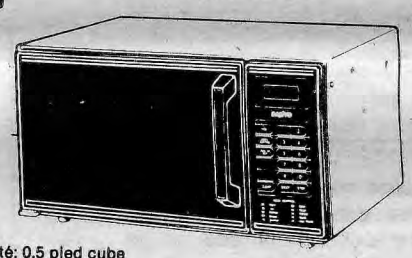
M. R.R. Langis
Agent au recrutement et à l'équité
Marine Atlantique
100, rue Cameron
Moncton, (N.-B.)
E1C 5Y6

Marine Atlantique offre des possibilités égales d'emploi à tous.

Marine Atlantic
Marine Atlantique

La chance de gagner

Four à micro-ondes compact
de marque Sanyo



Capacité: 0.5 pied cube
Minuterie: 99 min., 99 sec.
Commandes à touches électroniques
Lumière intérieure

Valeur de **249,99$**

Plateau en verre amovible
Sélection infinie des niveaux d'intensité
Hublot transparent
Finition simili bois

Fourni par
Canadian Tire, Summerside

Abonnez-vous ou faites un cadeau à vos amis ou parents pour Noël, "un cadeau qui durera toute l'année"

Prix	à l'Ile	**10,00$**
Spécial	à l'extérieur	**14,00$**

La Voix Acadienne de l'Ile-du-Prince-Edouard Ltée
Le seul journal de langue française à l'I.-P.-E.

Si vous êtes intéressé(e), envoyez ce coupon avec chèque ou mandat poste à La Voix Acadienne, C.P. 1420, 340 rue Court, Summerside, I.-P.-E., C1N 4K2. Tél: 436-6005.

Nom de l'abonné(e) _____

Adresse: _____

_____

_____

ATTENTION: Ce concours ne s'applique qu'aux nouveaux abonnés pendant la période inclusive du 20 novembre au 18 décembre 1987.

C'était un acadien qui a enterré la baleine bleue!

Par E.E. Cran

Ça ressemble au refrain d'une chanson - et l'histoire de la baleine bleue mérite d'en être le sujet. Cependant c'est aussi la vérité. C'était M. Gérard Gallant, propriétaire de Northern Enterprises à Christopher's Cross, qui a amené le cétacé mort sur la terre et l'a remorqué assez haut sur la pente pour qu'on puisse l'enterrer. Et enfin c'était M. Gallant et une partie de son équipe qui ont creusé le trou profond de 15 pieds et long de plus de 60 où ils l'ont ensuite enterré.

La scène de cette aventure s'est déroulée le 25 novembre, journée froide et sombre. M. Gallant et six de ses travailleurs finissaient les préparatifs pour le remorquage. Pas moins de six bulldozers étaient attachés deux par deux à la queue de la baleine par des grosses cordes et des câbles d'acier. Une grue énorme, qui s'appelait un "Hy-mac", y était attachée aussi, tandis qu'un autre bulldozer se tenait derrière la tête de l'animal marin prêt à pousser quand les autres commencerait à tirer. Pour une opération si insolite, c'était très bien organisé. Tous semblaient savoir exactement ce qu'ils devaient faire. Même quand le premier essai de remorquage n'a réussi qu'à couper en deux une des grosses cordes, on ne s'est pas excité. Une consultation de quelques minutes, et chacun est allée préparer le recommencement. Depuis sept heures de ce matin-là que M. Gallant et son équipe travaillaient ainsi, et ils allaient continuer jusqu'à cinq heures du soir et recommencer le lendemain.

Néanmoins Gérard Gallant ne semble pas croire qu'il a fait quelque chose d'extraordinaire. Quand demandé plus tard s'il avait déjà remorqué d'autres objets hétéroclites, il nous a répondu qu'il en avait tellement remorqué qu'il ne se souvenait plus d'eux. Et nous avons appris qu'une partie de son équipe totale de huit hommes travaillait ailleurs en même temps.

L'histoire de Gérard Gallant et sa compagnie est difficile à apprendre de cet homme dans la quarantaine si modeste et taciturne. Cependant, on peut apprendre qu'il est orginaire de Nail Pond, le dernier d'une des nombreuses familles Gallant qui y demeurent. Il n'a jamais travaillé ailleurs qu'au Prince-ouest, paraît-il. En 1966 il a commencé sa compagnie actuelle avec un seul bulldozer. N'ayant pas hérité de fortune, il devait lutter quelque temps pour s'établir. Douze années après, il a fait incorporer son entreprise sous le nom de Northern Entreprises. Depui toujours lui et son équipe font les mêmes choses - la construction routière en été et le déblaiement des chemins en hiver. Et il y a quelques années - M. Gallant ne se souvient pas exactement quand - il a construit à Nail Pond une montagne artificielle qui fait la joie de tous ceux de la région qui aiment faire du ski en hiver.

Comment M. Gallant a-t-il obtenu le contrat de disposer de la baleine? On comprend que plusieurs entrepreneurs de l'Ile auraient voulu accomplir une tâche qui leur fournirait tant de publicité favorable. Semble-t-il, ce n'était pas M. Gallant qui recherchait le contrat. Le ministère de Pêche et Océan, où on le connaissait déjà, lui avait demandé de le faire. Un point, c'est tout.

Oui, il existe toujours des Acadiens prêts à essayer des projets qui paraissent presque impossibles - et à les réussir!

Affaires extérieures Canada External Affairs Canada

Secrétaires, service à l'étranger

Le ministère des Affaires extérieures Canada recherche des secrétaires bilingues ayant de l'expérience pour remplir diverses fonctions à l'étranger, notamment recevoir les visiteurs, répondre aux demandes téléphoniques, rédiger et dactylographier la correspondance ainsi qu'organiser des réunions.

Compétences: Les candidat(e)s doivent avoir terminé avec succès deux années d'études secondaires et posséder de l'expérience en secrétariat. Ils (elles) doivent passer un examen linguistique, de sténographie (si vous n'avez pas de diplôme) de même que de dactylographie, de grammaire et d'orthographe. Il faut également résider au Canada.

Nous vous offrons un salaire de base 18 542 $ accompagné d'une prime au bilinguisme de 800 $ et la participation à des régimes d'assurance-maladie et d'assurance dentaire. Vous avez aussi droit à des allocations exonérées d'impôt lorsque vous servez à l'étranger. Après une période initiale réussie à Ottawa, vous serez posté(e) dans différents pays.

Acheminer votre demande d'emploi et/ou votre curriculum vitae, en joignant un certificat de scolarité approprié et en indiquant le numéro de référence 87-EXT-OC-6050(W3F), à:

Affaires extérieures Canada
APSS-SCY
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

Date limite: le 18 décembre 1987

This information is available in English by telephoning (613) 996-5934

Canada

Affaires extérieures Canada offre des chances égales d'emploi à tous.

Appel d'offres

Public Works Canada **Travaux publics Canada**

En sa capacité d'agent pour la Société canadienne des postes, Travaux publics Canada recevra les soumissions cachetées visant les services ou entreprises énumérés ci-aprés, adressées au **Gestionnaire régional, Section des contrôleurs, Travaux publics Canada, édifice Dominion, C.P. 1268, Charlottetown, I.-P.-E. C1A 7M8,** jusqu'à 15h00, à la date limite déterminée. On peut se procurer les documents de soumission au bureau de distribution des plans, à l'adresse ci-dessus, téléphone 566-7502, sur versement du dépôt exigible.

SERVICES

667010 - Société canadienne des postes - Conservation et entretien du système de contrôle du chauffage, de la ventilation et de l'air climatisé, bureau de poste de Georgetown, Georgetown, comté de Kings, Ile-du-Prince-Edouard.

Date limite: 30 décembre 1987

Dépôt: aucun

Pour information technique, contacter Alan Younker au 566-7519.

Les documents de soumission peuvent aussi être examinés au bureau de l'Association de la construction à Charlottetown.

INSTRUCTIONS

La plus basse ni aucune offre ne sera nécessairement accpetée.

SOCIETE CANADIENNE DES POSTES

Canada

Les sportifs de l'Unité 5 font belle figure

Par Velma Richard

Voici quelques résultats sportifs de l'école Evangéline de l'Unité 5, au niveau interscolaire, depuis la rentrée des classes.

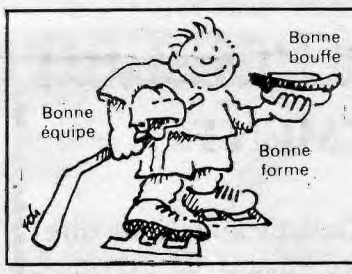
Au cross-country, l'équipe de l'école a participé à la compétition de la zone à Mill River avec 49 coureurs et à la compétition provinciale à Fort Amherst avec 25 étudiants. A la compétition de la zone, l'école a fait belle figure en terminant en première position dans la catégorie Bantam, chez les garçons ainsi que chez les filles. Du côté des courses individuelles, Richard Arsenault et Nancy Richard ont terminé en première position; Jocelyne Arsenault, Lynn Arsenault, Raoul Arsenault et Linda Arsenault en deuxième position; et Daniel Arsenault et Rachelle Arsenault en troisième position, tous bien sûr dans leur catégorie respective. Quant aux compétitions provinciales, Lynn Arsenault a fini en cinquième position, Raoul Arsenault en septième position, et Lynda Gallant en huitième position.

Au soccer sénior double, l'école a terminé la saison avec une victoire, 10 défaites et deux matchs nuls.

L'équipe de ballon-volant s'est aussi bien placée au niveau de la province malgré le fait qu'elle en était à sa première année dans la ligue sénior double "A". Elle était classée parmi les séniors "A" l'an dernier. L'équipe féminine s'est bien débrouillée en terminant l'année en sixième position hors de neuf équipes, gagnant quatre parties et perdant 12 matchs.

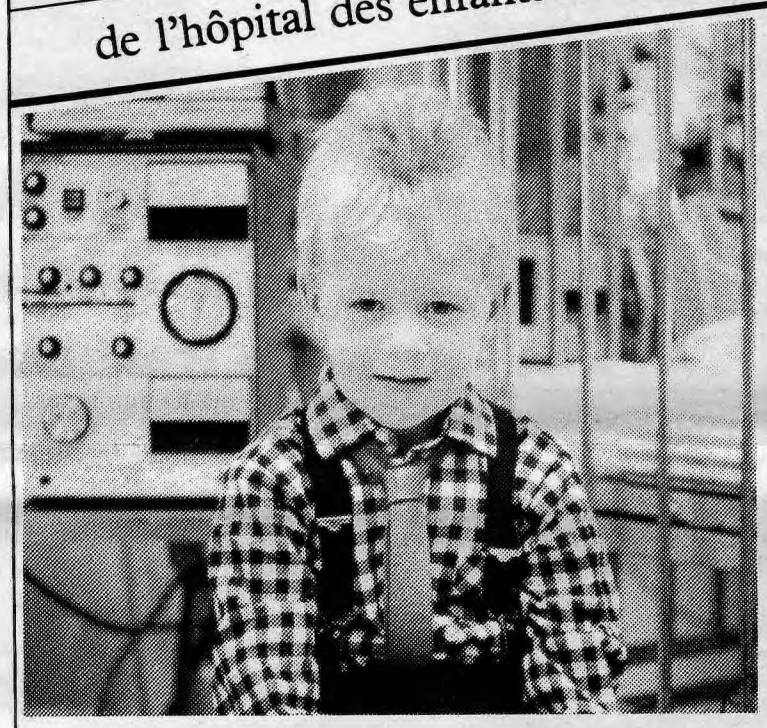
Cette année, l'équipe de ballon-volant a participé pour la première fois à un tournoi d'écoles secondaires à l'Université de Moncton et a terminé en quatrième position contre huit équipes de la division sénior "A".

Ruth Gallant de la douzième année a été nommée membre de l'équipe étoile du tournoi de la division. Celle-ci a également été nommée membre de l'équipe des étoiles de l'Ouest de l'Ile et a eu la chance de jouer dans un tournoi le 18 novembre à l'école Charlottetown Rural. La partie à laquelle elle a participé s'est terminée par un compte de 3 à 2 pour son équipe.



LA PARTICIPACTION, ÇA PERFECTIONNE
PARTICIPACTION

La Campagne de souscription de Noël de l'hôpital des enfants IWK



Patrick Robinson a été transporté d'urgence à l'unité néonatale de l'hôpital des enfants IWK quelques minutes seulement après sa naissance. Son poumon gauche était mal formé et il ne pouvait pas respirer normalement. Ausi, l'a-t-on branché aussitôt sur un respirateur.

Il est resté deux semaines à l'hôpital et a dû subir deux opérations. Il est d'ailleurs retourné maintes fois à l'hôpital IWK. Toutefois, âgé aujourd'hui de quatre ans, il jouit d'une bonne santé et, comme tout gamin, adore jouer, notamment, avec son frérot Ryan.

Patrick n'est qu'un des enfants qui ont profité d'un équipment médical perfectionné et des programmes spéciaux offerts grâce à la générosité de la population des Maritimes.

Nous vous prions de bien vouloir nous aider à dispenser les soins spéciaux dont les enfants comme Patrick, où qu'ils soient dans les Maritimes, ont tant besoin.

Votre contribution à Noël aidera aux enfants de l'hôpital IWK toute l'année durant.

Je désire contribuer à la Campagne de souscription de l'hôpital des enfants à Noël.

Je joins un chèque au montant de _____

(Des reçus pour finds d'impôt seront remis pour les dons de 10 $ et plus)

Nom _____

Addresse _____

_____ Code postal _____

Veuillez libeller votre chèque à l'ordre de:
IWK Children's Hospital Foundation
5850, avenue University, B.P. 3070, Halifax (N.—É.) B3J 3G9

ILE-DU-PRINCE-EDOUARD

Bons de dépôt provincial

Rapportent maintenant 8,25% pour le mois de décembre 1987

1. Dépôt minimum de 50,00$
2. Le capital doit être en dépôt au moins 90 jours.
3. Intérêt payé ou composé deux fois l'an.
4. Taux d'intérêt à être déterminé chaque mois.

RENSEIGNEMENTS AU 368-4010

(Pour les interurbains, appelez à frais virés)

LA COOPÉRATIVE DES PUBLICATIONS FRANSASKOISES

recherche un(e)
DIRECTEUR(TRICE)-GÉRANT(E) DE

l'hebdo fransaskois
l'eau vive

FONCTIONS:
Sous la supervision du Conseil d'administration, il voit à l'application des politiques établies par celui-ci;
Gère les opérations du journal;
Embauche le personnel, fait l'évaluation de leur travail et supervise leur formation;
Développe le secteur des ventes et fait la vente publicitaire active ainsi que la vente du service de production commerciale.

EXIGENCES:
Formation universitaire ou technique en administration ou journalisme ou dans un champs connexe;
Expérience d'au moins cinq (5) ans dans la vente publicitaire ou autre;
Bonne connaissance parlée et écrite du français et de l'anglais;
Doit pouvoir se déplacer en province;
Bonne santé.

Lieu de travail: Régina, Saskatchewan.
Date d'entrée en fonction: le 4 janvier 1988
Salaire: à négocier

Faire parvenir son curriculum vitae à:
M. Jean-François Dubois
Président de la Coopérative des Publications Fransaskoises
2606 rue Central
Régina (Sask.) S4N 2N9
Tél.: 347-9540 (ext. 431) (bureau) — 585-0151 (résidence)

Guides du Canada

REMERCIEMENT

Nous, Edward et Célina Gallant aimerions dire un gros merci à nos amis et voisins de Abram-Village qui ont célébré avec nous notre vingt-cinquième anniversaire de mariage.

Merci beaucoup pour les beaux cadeaux et pour être venus à la maison.

Plusieurs centres d'artisanat exposent leurs travaux

(RJA) Dix-huit centres d'artisanat ont participé à la récente Exposition d'artisanat de Noël du comté de Prince au Centre de convention Linkletter à Summerside pour présenter et vendre leurs nombreux travaux et oeuvres d'art. On pouvait y trouver toutes sortes de vêtements, de décorations de Noël, de jouets et d'autres articles. On voit M. Eddy Clark, représentant de la circonscription du 3e Prince et Orateur de l'Assemblée législative, lors de sa visite au kiosque de l'Artisanat de Mont-Carmel. Mme Zelica Arsenault (à gauche) et Alfreda Arsenault s'occupaient des ventes.

Commission de la Fonction publique du Canada
Public Service Commission of Canada

Agent de projets techniques
Mécanique

Transport Canada
Garde côtière canadienne
Darmouth (Nouvelle-Écosse)

Nous recherchons deux mécaniciens de marine chevronnés pour mener des recherches visant la rédaction des principales spécifications finales touchant la mise en cale sèche et la remise en état des navires de la Garde côtière canadienne. Vous devrez faire l'inspection des navires au cours des réparations, préparer les bons de commande et les évaluations de coûts des pièces de rechange et enfin, participer à la préparation du budget destiné à la remise en état des navires.
Vous devez avoir terminé vos études secondaires et être titulaire d'un certificat de capacité de mécanicien de marine de première classe ou d'une preuve accceptable de votre capacité émise par les autorités militaires canadiennes. Vous devez de plus posséder de l'expérience, à titre d'ingénieur-chef, dans la préparation de spécifications reliées aux réparations ainsi que dans la supervision des travaux de réparation et de remise en état. La connaissance de l'anglais est essentielle pour le concours nº 87-11-PSCNS-7260(W3F) et celle du français ou de l'anglais pour le concours nº 87-11-PSCNS-7258(W3F). Dans ce dernier cas, vous devez être disposé et admissible à suivre un cours de formation linguistique. Une vérification de base de la fiabilité sera effectuée avant la nomination.
Nous offrons un salaire situé entre 39 198 $ et 42 855 $ à la mesure de votre expérience et de vos compétences.

Acheminez votre demande d'emploi et/ou votre curriculum vitae, en indiquant les numéros de référence 87-11-PSCNS-7260(W3F) ou 87-11-PSCNS-7258(W3F), à :
Michelle Langille (902) 426-5878
Commission de la Fonction publique du Canada
1888, rue Brunswick, 7e étage
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1M8

Date limite : le 18 décembre 1987
Les renseignements personnels que vous fournissez sont protégés par la Loi sur la protection des renseignements personnels. Ils seront conservés dans le fichier de renseignements personnels CFP/P-PU-040, Dossiers concernant la sélection du personnel.
This information is available in English by contacting the person mentioned above.

La Fonction publique du Canada offre des chances égales d'emploi à tous
Canada

Government of Canada
Veterans Affairs
Gouvernement du Canada
Anciens Combattants

Information aux anciens combattants de langue française

Anciens Combattants Canada continue toujours à offrir ses services en français aux anciens combattants et à leurs épouses (familles).

Monsieur Jack Stokes, du bureau de district à Charlottetown se fera un plaisir de répondre à vos demandes. Vous pouvez le rejoindre au numéro (902) 566-8685.

(coupez et conservez près du téléphone)

Petites annonces

A VENDRE: Epargnez jusqu'à 40% en vous abonnant au "Gunrunner", le journal canadien mensuel listant des centaines d'armes à feu, neuves, usagées, modernes, et d'antiquité pour la vente/échange. Un abonnement annuel 20,00$ "Gunrunner" Casier postal 565T, Lethbridge, Alberta T1J 3Z4. Copie exemplaire 1,50$.

A VENDRE: Vente d'hiver - Des produits Glacier Soft Serve. Congélateurs neufs et usagés. 10 à 20% d'escompte. Epargnez des centaines de dollars. Avons besoin de marchands dans les provinces Maritimes. Hansen (902) 678-3409.

A VENDRE: SNOW'S LIQUIDATORS. Equipement usagé pour restaurant, magasin, boulangerie et institution. Deux tracteurs à remorque remplis d'équipement. Tout genre d'acier inoxydable. Aulac, N.-B. A la frontière de la N.-E. Téléphonez (506) 536-1399 ou 2588. CONSERVEZ-MOI POUR RENSEIGNEMENTS FUTURS.

Avez-vous l'intention d'investir dans les jours ou mois à venir?
Venez nous voir!
La Caisse Populaire Evangéline Wellington, I.-P.-E.

Certificats de dépôt

10 1/2% pour 5 ans

Intérêt payé à chaque mois sur dépôt de 5 000,00$ et plus

- les services de fiscalité
- la comptabilité et la vérification
- la consultation en gestion
- la consultation en micro-ordinateur

Doane Raymond

comptables agréés

Edifice Concord
290, rue Water
Summerside, I.-P.-E.
(902) 436-9155

Associé Directeur:
J. Nazaire Arsenault, C.A.
Byron Murray, C.A.

A LOUER

Appartement de deux chambres à Abram-Village, libre immédiatement. Téléphonez à Brenda au **436-2241.**

MAPLE LEAF DAIRY LTD.

36 Greenwood Drive, Summerside, I.P.-E.
Livraison à domicile **436-9241**

LE GABOTEUR
Le seul journal de langue française à Terre-Neuve et au Labrador

est à la recherche d'un (une)

ASSISTANT(E) À LA PRODUCTION

FONCTION :

- Effectuer le montage d'un journal bi-mensuel;
- Responsable de la photocomposition des textes;
- Faire de la facturation et de la tenue de livres.

EXIGENCES :

- Bonne connaissance de la dactyographie;
- S'exprimer en français;
- Débrouillardise, créativité et grande disponibilité.

Soumettre votre candidature à : M. Marc Angers
Directeur
Le Gaboteur
58, pr. Oregon, pièce 112
Stephenville (Terre-Neuve)
A2N 2Y1
Tél.: 643-5459

Ministère des Transports et Travaux Publics
Province de l'Ile du Prince-Edouard

Chasse-neige/numéros de téléphone expéditeurs

Garage du Gouvernement à Charlottetown (standard)	892-0296
Ligne directe pour l'expéditeur	894-7050
en cas de neige	894-7058
	894-7059
Ligne directe pour l'entretien de la chaussée	892-6024
Garage du Gouvernement à Summerside	436-2718
	436-2401
Garage du Gouvernement à Bridgetown	583-2879
Ligne directe pour le garage du Gouvernement à Bridgetown	894-9552
Superintendant de l'entretien du comté de Queens	892-6024

LA RECETTE DU COLONEL SANDERS
Poulet Frit à la Kentucky
Colonel Sanders et ses aides le font "bon à s'en lécher les doigts"
Charlottetown, Summerside, Bunbury, Montague, Souris

Légion de Summerside

340, rue Notre-Dame, Summerside, I.P.-E.
Mardi soir: Bingo "livrets" à 19h30
Jeudi soir: Bingo régulier à 19h30
Tous les samedis soir: spectacle dans le salon de 21h30 à 00h30.

BINGO

Salle paroissiale de Baie-Egmont
Dimanche soir à 7h30

1,00$ pour 1 carte double — Pleine carte: 1,00$
Jeu "Early Bird"
GROS LOT: 240,00$ en 56 numéros

BINGO

Salle paroissiale de Mont-Carmel

Jeudi soir à 20h00 — **Prix d'entrée: 1,00$**

GROS LOT: 150,00$ en 50 numéros 4 prix de présences

Le Club Social Français

222, rue First, Summerside, I.P.-E.

mercredi - Soirée d'amateurs

jeudi et vendredi: **Main Stream**

samedi après-midi - **Family Tradition**

samedi - Soirée pour membres seulement avec musique par **Main Stream.**

fps

La Pharmacie Wellington

vous remercie de votre appui
Pour votre convenance nous sommes ouverts
Lundi 10h00 - 18h00
Mardi au vendredi 10h00 - 21h00
Samedi 10h00-16h00
Dimanche 14h00-16h00 854-2309

SPECIAL DE LA SEMAINE
COLLIER (CHOCKERS) **25% de rabais**

SPORTS

Les cougars pas complètement rétablis de leur crise

Oilers 14, Cougars 5
(le 1 décembre)

*** une de leurs pires défaites jamais, les Cougars de Maddix Construction ont été écrasés complètement par un compte de 14 à 5 par les Oilers de Richmond Ultramar, au cours de la partie de hockey du 1 décembre à Abram-Village.

Semble-t-il que ce n'est pas la première fois de la saison débutante que les écrasements se produisent chez l'équipe du Cap-Egmont. Cette fois-ci, cependant, c'était le gardien alterne, Gilles Bernard, qui était dans le filet.

Dave McCormack des Oilers a réussi son tour du chapeau, y ajoutant une mention d'assistance, pour mener son équipe à une victoire éclatante mais facile. Mark Gaudet (2-3), Bert Arsenault (1-2), Darrel Yeo (2-2), Shane MacKinnon (2), Marvin Palmer (1—3), Nelson MacKinnon (1-2) et Art MacLeod (1-1) ont inscrit les autres buts. Des mentions d'aide ont été attribuées à Joey Arsenault (4), Duane MacNeill, Kevin Praught et Billy MacDougall.

Chez les Cougars, Daniel Arsenault a mené le compte avec deux buts et une mention d'assistance tandis que Cédric Richard (1-1), Brian Rogers et Dave Bernard ont compté les autres buts. Ronald Arsenault (2) et Jean-Paul Gallant ont assisté.

Les vainqueurs menaient légèrement le compte par 2 à 1 après la première période mais c'est en deuxième période qu'ils ont commencé à infliger le dommage, terminant avec 9 à 2.

En fin de la deuxième période, Marc Gaudet des Oilers a reçu une pénalité de match ainsi que cinq minutes pour avoir frappé un adversaire avec le bout du manche de son bâton. Plus tard dans la semaine, la direction de la Ligue de hockey communautaire de Prince central l'a suspendu pour trois parties et lui a imposé une amende de 25,00$, ce qui représente la punition minime parce que c'était sa première offense du genre.

La pénalité pourrait être doublement sévère s'il répète une telle infraction.

A part les pénalités mentionnées, les Cougars ont reçu neuf punitions mineures tandis que les Oilers en ont reçu six mineures.

Eagles 5, TVDM 5

(le 2 décembre)

Donnie MacArthur des Tyne Valley Drug Marts s'est distingué, le 2 décembre dernier, en comptant son tour du chapeau lors d'une partie contre les Eagles de la base des Forces canadiennes, à l'aréna de la base.

Le match, cependant, a terminé nul, soit de 5 à 5.

Les Eagles ont mené le compte pendant presque tout le jeu, terminant la première période avec 2 à 1 et la deuxième, 4 à 3.

Les autres compteurs de Tyne Valley étaient Dave Schurman (1-3) et Mike Frost. Les mentions d'aide s'en allaient à Harry Gallant (2) et Johnny Lynch.

Chez les Eagles, la vedette de la journée était Rennie Martin puisqu'il a compté deux buts. Bill Bilodeau, Mark Staley et Stéfane Caron ont marqué les autres buts. Les mentions d'assistance ont été attribués à Terry Morris (2), Cam MacArthur et Thane Miller.

Cougars 6, Flyers 5
(le 3 décembre)

Les Cougars de Maddix Construction se sont finalement décidés de gagner une partie de hockey après plusieurs défaites gênantes. En effet, ils ont étroitement vaincu les Flyers de Wellington Construction et Bernard Trucking par un compte de 6 à 5 jeudi soir à Abram-Village.

L'étoile régulière des Cougars, Cédric Richard, a mérité ce titre en complétant son tour du chapeau. Darrel Arsenault s'est également distingué en comptant une fois et en assistant Cédric pour un de ses buts. Jean-Paul Gallant et Fenton Campbell ont inscrit les autres buts. Les mentions d'aide s'en allaient à Barry Campbell (2), Daniel Arsenault, Mike Gallant et Ronald Arsenault.

Chez les Flyers, qui ont également bien joué, les vedettes de la soirée étaient Michel Arsenault qui a compté deux buts et qui s'est accumulé trois mentions d'assistance. Noël Arsenault et Ricky Hitchcock ont tous deux marqué un but et reçu une mention d'aide. Michel Bernard a compté l'autre but. Kent Cotton (2) et Edgar Arsenault ont aidé chacun deux fois.

Au cours du match, Brian Marcott des Cougars et Noël Arsenault des Flyers ont reçu chacune une pénalité d'inconduite de partie et cinq minutes pour s'être battus.

En total, les gagnants ont reçu neuf pénalités et les Flyers, 11.

TVDM 10, Cougars 7
(le 6 décembre)

Les Tyne Valley Drug Marts ont vaincu les Cougars de Maddix Construction par un compte élevé de 10 à 7 dimanche soir dernier à Tyne Valley.

Les résultats spécifiques ne sont pas disponibles.

Eagles 4, Oilers 2
(le 6 décembre)

Malgré un super-effort de rattrapage en deuxième et troisième périodes, les Oilers de Richmond Ultramar n'ont guère pu égaliser ni dépasser le compte des Eagles de la Base des Forces canadiennes.

C'est en grande partie grâce au gardien Luc Lachance que les Eagles ont gagné par un compte de 4 à 2. En effet, les Oilers ont réussi à lui lancer 61 rondelles mais il les a toutes arrêtées. Ce chiffre se compare aux 15 lancers reçus par la gardien adversaire, Loman MacLellan.

La partie a également été remplie de pénalités mineures et de quelques punitions majeures. Les Eagles en ont reçu un total de 18, y compris une majeure de cinq minutes pour une bataille et une expulsion du jeu pour inconduite de partie. Ces pénalités, ainsi qu'une de deux minutes pour avoir instigué la bataille, ont toutes été données à Derek Lehr.

Des 17 pénalités des Oilers, Dwane MacNeill a reçu la pire, soit pour cinq minutes pour avoir frappé un équipier adversaire avec son coude. A noter que la plupart des autres punitions étaient pour rudesse mais on en a également constaté trois pour manque d'esprit sportif.

Les compteurs de la Base étaient Trent Harris (1-1), Alain Bilodeau (1-1), Cam McArthur et Stéfan Caron. Les mentions d'aide ont été attribuées à Rob Quinn, Thane Miller, Terry Morris et Duke Cormier.

Chez les Oilers, Nelson MacKinnon a compté le premier but, assisté par Joey Arsenault et Dwane MacNeill, tandis que Dave McCormack a inscrit le deuxième, avec l'aide de Shane MacKinnon.

Les vainqueurs ont ouvert le compte à la fin de la première période mais ont complété leurs pointages en deuxième période. Les Oilers ont marqué leurs buts en deuxième et dernière périodes.

Les Too Bad et les Loonies en égalité

Les équipes Too Bad et les Loonies, qui possèdent un nombre égal de points, soit 29, s'affronteront au cours des prochaines joutes de la Ligue acadienne des quilles pour déterminer qui reprendra la première position des classements.

Les autres équipes et leurs pointages à compter du 4 décembre.

Les Saints	27
Les Escrabes	25
Les Alley Cats	21
Les Wildcats	19
Les Rascals	17
Les Smarties	9

Les plus hautes moyennes:

Alcide Bernard	200
Marcel Bernard	200
Claude Gallant	190
Jeannita Bernard	207
Roma Gallant	189

Meilleurs jeux simples:

Albert Hashie	306
Alcide Bernard	294
Jeannita Bernard	292
Roma Gallant	271

Meilleurs jeux triples:

Clarence Richard	740
Alfred Gallant	728
Jeannita Bernard	755
Roma Gallant	701

"Place aux femmes dans l'agriculture"

La plus récente publication du Conseil consultatif canadien intitulée "Place aux femmes dans l'agriculture" sera bientôt disponible en français et en anglais par l'entremise du Conseil consultatif sur la situation de la femme de l'Ile-du-Prince-Edouard, selon un communiqué.

Ce livre, qui contient 225 pages, fait preuve du besoin grandissant de reconnaissance aux niveaux économique et juridique du travail des agricultrices. Ce livre fait appel à des politiques et des programmes qui combleraient les besoins précis des agricultrices et de leurs familles - soit des services de soins pour enfants flexibles et ruraux, des services de santé adéquats pour les enfants handicapés et les vieillards et des soins de santé décentralisés.

De dire Heather Irving, directrice générale du Conseil consultatif de l'Ile-du-Prince-Edouard, "Place aux femmes dans l'agriculture donne de la valeur à la contribution des agricultrices canadiennes".

Pour obtenir un exemplaire de ce livre gratuitement, veuillez composer le 894-8973.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CRTC

AVIS

CTRC - Avis public 1987-255. **Radio Educative et institutionnelle - Un projet de politique.** Dans l'avis public CRTC 1987-79 du 20 mars 1987, le Conseil a invité les parties intéressées à formuler des observations sur divers aspects de la radio éducative et institutionnelle. L'avis d'aujourd'hui donne un synopsis des documents de référence pertinents et expose un projet de politique de la radio éducative et institutionnelle. Le Conseil invite le public à formuler des observations sur ce projet de politique, notamment toute modification susceptible de l'améliorer. Il faut présenter ses observations par écrit au plus tard le **29 janvier 1988.** Après examen des observations reçues, le Consiel décidera s'il y a lieu ou non de tenir une audience publique sur la question. Les observations par écrit devraient être envoyées à l'adresse ci-après: Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ontario), K1A 0N2. Après examen des observations reçues, le Conseil décidera s'il y a lieu ou non de tenir une audience publique sur la question.

Canada